

**LA TRADICIÓN ORAL COMO ESTRATEGIA PEDAGÓGICA
QUE VITALICE LAS HABILIDADES COMUNICATIVAS
DE LOS NIÑOS DE 5-A DE LA ESCUELA RURAL MIXTA DE PANAN
- MUNICIPIO DE CUMBAL-**

CELSO TARAPUES JUASPUEZAN

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACIÓN
PROGRAMA: LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BÁSICA
ÉNFASIS EN ESPAÑOL Y LITERATURA
SAN JUAN DE PASTO**

2002

LA TRADICIÓN ORAL COMO ESTRATEGIA PEDAGÓGICA

**QUE VITALICE LAS HABILIDADES COMUNICATIVAS
DE LOS NIÑOS DE 5-A DE LA ESCUELA RURAL MIXTA DE PANAN
- MUNICIPIO DE CUMBAL-**

CELSO TARAPUES JUASPUEZAN

**Trabajo de Grado presentado como requisito para optar el título de
Licenciado en Educación Básica Énfasis en Español y Literatura**

Asesor:

Mg. JAIRO RODRÍGUEZ ROSALES

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO
FACULTAD DE EDUCACIÓN
PROGRAMA: LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BASICA
ÉNFASIS EN ESPAÑOL Y LITERATURA
SAN JUAN DE PASTO
2002**

AGRADECIMIENTOS

A la vida porque me ha brindado el don de apreciar sus virtudes y compartirla con mis semejantes.

A las Autoridades Tradicionales (Cabildo Indígena) por haber apoyado mis aspiraciones.

A mis padres por el apoyo espiritual que supieron brindarme en todo momento.

A familiares y amigos con quienes comparto la vida.

A la Universidad de Nariño .

A Jairo Rodríguez Rosales, Asesor.

DEDICATORIA

Este Trabajo de Investigación lo dedico a mis padres:

ANA MARIA JUASPUEZAN y FELIX TARAPUEZ, quienes impulsaron mis sueños hacia la plataforma de lanzamiento de la vida.

Especialmente a los niños del Resguardo Indígena de Panán quienes son la Esperanza de un Nuevo Amanecer para Nariño, Colombia y el Mundo Entero.

TABLA DE CONTENIDO

Págin

a.

INTRODUCCIÓN

13

1. ASPECTO TÉCNICO

16

1.1 TEMA

16

1.2 SURGIMIENTO DEL ESTUDIO

16

1.3 DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

17

1.4 PREGUNTAS PARA LA INVESTIGACIÓN

19

1.5 FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

19

1.6 JUSTIFICACIÓN

20

17

1.7 OBJETIVOS

21

1.7.1 Objetivo General

21

1.7.2 Objetivos Específicos

22

2. MARCO CONTEXTUAL

23

2.1 CONTEXTO EXTERNO

23

2.1.1 Entorno Histórico de la Población de Panamá

23

2.1.2 Entorno Geográfico

25

2.1.3 Entorno Político

28

2.1.4 Entorno Económico

31

2.1.4.1 Actividad Agrícola

32

2.1.4.2	Actividad Ganadera	33
2.1.4.3	Actividad Comercial	34
2.1.4.4	Especies Menores	34
2.1.5	Actividad Artesanal	35
2.1.6	Entorno Sociocultural	36
2.2	LA INSTITUCIÓN	39
2.2.1	Aspectos Generales	39
2.2.2	Aspectos Específicos	41
3.	MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL	42
3.1	ANTECEDENTES	42

3.2	MARCO LEGAL	
		45
3.3	REFERENTES CONCEPTUALES	
		46
3.3.1	La Tradición Oral	
		46
3.4	EL DISCURSO ORAL COMO VINCULO SOCIAL	
		48
3.5	PERSISTENCIA DE LA ORALIDAD Y LA ESCRITURA	
		50
3.6.	CULTURA ORAL Y CULTURA ESCRITA	
		52
3.6.1.	Cultura Oral	
		52
3.6.2	Cultura Escrita	
		53
3.7	CONTANDO HISTORIAS, TEJIENDO IDENTIDADES	
		54
3.7.1	Cultura e Identidad	
		57
3.7.1.1	Cultura	
		57

3.7.1.2 Identidad Cultural

58

3.7.1.3 Nuestra Tradición Oral

59

3.8 INTEGRACIÓN ENTRE EL SABER PEDAGÓGICO

Y EL SABER POPULAR

60

3.8.1 La comunicación

62

3.8.2. La Pedagogía

65

3.8.3 Pedagogía de la acción comunicativa

66

3.8.4 La Competencia Comunicativa

67

3.8.5 Definición de Términos

71

4. METODOLOGÍA

73

4.1 TIPO DE ESTUDIO

73

4.2 UNIDAD DE ANÁLISIS, UNIDAD DE TRABAJO

TIPO DE POBLACIÓN

74

4.2.1 Unidad de Análisis

74

4.2.2 Unidad de Trabajo

75

4.2.2.1 Criterios para la Selección de la Unidad de Trabajo

75

4.2.3 Momentos para la Investigación

77

4.2.3.1 Aproximación y Sensibilidad

77

4.2.3.2 Elaboración de Pautas de Orientadoras

78

4.2.3.3 Trabajo de campo

79

5. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LA INFORMACIÓN

81

5.1 SOCIALIZACIÓN DE LA PROPUESTA

51

5.2 DESCRIPCIÓN DE RESULTADOS DE
ENCUESTA A ESTUDIANTES

84

5.3 DESCRIPCIÓN DE RESULTADOS DE ENCUESTA
A PROFESORA

87

5.4 DESCRIPCIÓN DE RESULTADOS DE ENTREVISTA
A PADRES DE FAMILIA

89

5.5 DESCRIPCIÓN DE RESULTADOS DE
ENTREVISTA A CUENTEROS

91

5.6 DESCRIPCIÓN DE RESULTADOS DE
OBSERVACIÓN DE EVENTOS DE CLASE

93

6. PROPUESTA PEDAGÓGICA

102

6.1 PRESENTACIÓN

102

6.2 PRINCIPIOS

103

6.3	JUSTIFICACIÓN	
		104
6.4	OBJETIVOS	
		105
6.4.1	General	
		105
6.4.2	Específicos	
		105
6.5	¿CÓMO TRABAJAR LA PROPUESTA?	
		106
6.5.1	Descripción de Talleres	
		106
7.	PLAN OPERATIVO	
		114
	CONCLUSIONES	
		115
	RECOMENDACIONES	
		117
	BIBLIOGRAFÍA	
		119
	ANEXOS	

RESUMEN

LA TRADICIÓN ORAL COMO ESTRATEGIA PEDAGÓGICA QUE VITALICE LAS HABILIDADES COMUNICATIVAS

La palabra Tradición Oral, se deriva del verbo latino “Tratado”, que significa “yo te entrego”, es por ello que se considera como tradición oral todo lo que una generación entrega a otra. Del latín “Os-Oris”, que significa boca, se transmite por medio de la palabra hablada conocida como tradición oral.

La tradición oral es un discurso funcional del universo, en particular del hombre y la sociedad, en él están contenidos los fundamentos que rigen y explican el todo, su unidad y su multiplicidad.

En la Educación Básica es elemental que se tome a la oralidad como fundamento esencial para la enseñanza de la cultura propia del contexto sociocultural del cual el niño hace parte, ya que a través de ésta se transmiten principios y valores que determinan la convivencia social y cultural de las personas en su devenir histórico, así pues, la cultura siendo el universo mental, espiritual y simbólico común a un

grupo de personas gracias a la cual se comunican entre sí y manifiestan su sentido de vida a través de las prácticas sociales que ejerce el hombre sobre su medio social, natural, espiritual y sagrado en su continua interacción con el cosmos. Siendo la cultura un fenómeno abierto, dinámico, aprensible e identificador que resulta de la acción interactiva del hombre con el universo la cual le permite identificarse con sus propia obra y expresarse a través de ella. La cultura es la que le posibilita comprometer al hombre social e individual en proyectos de cambio, en la confrontación de problemas y en la solución de los mismos, creer en su propia autoestima y ser capaz de decidir sobre su propio destino.

Las sociedades que sientan que todavía poseen una cultura que los identifica, es el momento de adoptar esos conocimientos propios de su cultura y llevarlos a los escenarios pedagógicos para brindar a las nuevas generaciones unos conocimientos fundamentados en las creencias particulares de su cultura, con el fin de acercar a los estudiantes a su contexto particular y de esta manera valore el fondo histórico - Cultural del medio que los circunda y puedan acceder a los conocimientos particulares para luego enfrentar la generalidad de los conocimientos interculturales.

INTRODUCCION

Con el presente Trabajo de Grado se pretende dar respuesta a una de las necesidades más urgentes que viven las comunidades indígenas en nuestro departamento, en Colombia y en el mundo entero.

Ante los procesos de colonización iniciados hace quinientos años en lo que hoy es América y que entre otras cosas trajo destrucción de las culturas ancestrales, hoy más que nunca se debe re-pensar la mirada occidental sobre nuestras culturas y propender por la vitalización a partir de las huellas que todavía podemos encontrar en esa gran fuente que es la Tradición Oral.

Por lo tanto, es urgente investigar cómo se desarrollan las clases en las aulas de la Escuela Rural Mixta del Resguardo Indígena de Panán para proponer una alternativa de trabajo que involucre la sabiduría ancestral que se transmite a través de la oralidad y para que vivir en el planeta Tierra adquiera el sentido de una verdadera comunión: hombre - hombre, hombre - naturaleza y hombre – imaginación.

Vivir sabiamente ha sido uno de los anhelos del hombre, en el sentido de vivir la vida más allá de los sentimientos negativos inculcados por ciertas ideologías que

Pretenden hacer de la vida una carga o una cruz; por eso, queremos reencontrarnos con nuestra sabiduría ancestral, esa que late y danza en cada uno de nuestros corazones, esa sabiduría que vive en todo aquello que nos rodea: las plantas, los animales, los ríos, las cascadas, el Taita Inti, Las estrellas, Mama Quilla, Pacha Mama.

La Tradición Oral no solo hace parte vital de la cotidianidad de nuestras culturas, especialmente del Resguardo Indígena de Panán, sino que además dan un ejemplo a occidente de estilos de vida re-ligados a la naturaleza y al mundo que les permita vivir en armonía con todo lo que los rodea. Por eso el propósito de este trabajo es vitalizar la Tradición Oral del Resguardo Indígena de Panán del Municipio de Cumbal para que no se pierda nuestra cultura y no sigamos siendo imitadores autómatas de culturas y modos de vida extranjeros que se imponen a través de las escuelas y los medios masivos de comunicación ante la mirada indiferente de la comunidad educativa.

Consciente de la realidad que vive el hombre en el mundo entero, quiero aportar mi granito de arena al proponer una alternativa de solución a los problemas vitales que se presentan hoy en la sociedad y al mundo entero.

1. ASPECTO TÉCNICO CIENTÍFICO.

1.1 TEMA

LA TRADICIÓN ORAL, UN PROCESO PEDAGÓGICO QUE VITALIZA LAS HABILIDADES COMUNICATIVAS DE LOS NIÑOS DE 5-A DE LA ESCUELA RURAL MIXTA DE PANÁN, MUNICIPIO DE CUMBAL.

1.2 SURGIMIENTO DEL ESTUDIO

En el Municipio de Cumbal y de manera particular en el Resguardo de Panán, existe un léxico popular que amerita ser cultivado como patrimonio cultural y espiritual; y ser interpretado de acuerdo con las concepciones y criterios particulares que la cultura tiene de percibir estos antecedentes histórico-culturales.

A través de la interpretación de la cultura se adquiere identidad, principios y valores que orientan la convivencia social y cultural, en la interacción de las mentalidades colectivas, es por eso, que se toma la Tradición Oral como eje vital para buscar identidad cultural, espiritual y social en el desarrollo integral de las personas.

La actual sociedad en que se vive está influenciada por modelos culturales que se propagan a través de los medios masivos de comunicación, los cuales generan desarraigo total de la imagen de la cultura propia, en vista de esta problemática se desea adoptar la Tradición Oral, como proceso pedagógico que permita acercar al estudiante a su entorno histórico propio con el fin de que valore el fondo histórico de la cultura que lo vio nacer; porque la Tradición Oral lejos de ser espejismos ilusorios de mitos y leyendas, son en realidad saberes que nutren y organizan costumbres, la conducta, los comportamientos, las ideas y los ideales de una sociedad. Por consiguiente le dan identidad y sentido armónico a la convivencia de las culturas.

1.3 DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

El interés por conocer los antecedentes socioculturales del Resguardo Indígena de Panán, motiva esta investigación, que se encamina a reconocer el

valor que tiene el mito, la leyenda, el cuento, los ritos, los dichos y refranes inmersos en las prácticas socioculturales dentro de su contexto.

Las concepciones y criterios racionalistas que con diferentes matices han dominado los procesos educativos formales de las instituciones educativas de la localidad, no hacen prevalecer al conocimiento popular, en consecuencia, los estudiantes se forman en ambientes y costumbres diferentes a su entorno sociocultural, olvidando por completo su identidad cultural.

La Tradición Oral como proceso pedagógico tiene la finalidad de acercar al estudiante a su contexto sociocultural del cual hace parte, para que valore el fondo histórico social y cultural del entorno de interacción. Desde el ámbito pedagógico la propuesta toma al lenguaje como forma de vida que le permite al estudiante abstraer la realidad, conceptualizarla, simbolizarla e interpretarla conforme a la manera que él tiene de percibir el universo.

Las habilidades comunicativas y la Tradición Oral, permiten activar la “dimensión comunicativa” del educando provocándole el interés por desentrañar la dimensión cognitiva y cognoscitiva en un proceso de comunicación activa y vivencial, donde la habilidad de leer, escribir, hablar y

escuchar se convierten en herramientas claves en función de aprender a dar sentido social a una variedad de medios sociales.

1.4 PREGUNTAS PARA LA INVESTIGACIÓN

- ¿Cómo se desarrollan actualmente las clases con los niños de 5-A?
- ¿Cómo influye la Tradición Oral en el contexto sociocultural de los niños de 5-A de la Escuela Rural Mixta de Panán?
- ¿La interpretación de la cultura contribuye al desarrollo intelectual y humano de las nuevas generaciones?
- ¿Es posible encontrar en los mitos, leyendas y narraciones de tradición oral, valores que fundamenten la identidad de una cultura?
- ¿Es necesario que en la educación del niño se adopte la Tradición Oral como eje fundamental para el fortalecimiento de la cultura?
- ¿A través de las habilidades comunicativas el estudiante puede interpretar el mundo y compartir su visión con los seres que lo rodean?

1.5 FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

¿Cómo implementar una propuesta pedagógica que basada en la utilización de los aspectos más significativos de la Tradición Oral del Resguardo de Panán,

Municipio de Cumbal, vitalice las habilidades comunicativas en los niños de 5-A de la Escuela Rural Mixta del Municipio de Panamá?

1.6 JUSTIFICACIÓN

El trabajo de investigación es de interés para los establecimientos educativos del Resguardo de Panamá ya que a través de las manifestaciones populares se pretende integrar la Tradición Oral con el que hacer pedagógico, buscando espacios de interacción social que permitan acercar al estudiante al devenir de su propia cultura.

En los diseños curriculares tradicionales de las instituciones educativas, la autonomía, la autoctonía no participa de manera directa en la elaboración de proyectos educativos encaminados al fortalecimiento y rescate de la Tradición Oral. Las concepciones y criterios racionalistas que predominan en los procesos educativos formales no permiten dar un seguimiento profundo al proceso etnoeducativo establecido en la década de los ochenta en las instituciones educativas del Resguardo de Panamá. La falta de compromiso de los docentes y directivos institucionales dan poca importancia a este proyecto etnoeducativo.

A raíz de esta problemática surge la necesidad e interés de retomar el proceso etnoeducativo a través de la Tradición Oral, en la cual se encuentra inmerso el pensamiento ancestral, envuelto en las manifestaciones populares de la región.

El firme propósito de este trabajo es ofrecer al estudiante una educación basada en principios y valores propios, tomados de la cotidianidad del entorno sociocultural del cual el educando hace parte. La propuesta pedagógica contribuirá al rescate y cultivo de las tradiciones orales presentes en el contexto sociocultural del Resguardo de Panán, permitiendo de esta manera la integridad y la participación activa de estudiantes, padres de familia, profesores y comunidad en general quienes darán por hecho el que se llegue a dar gran importancia a la labor de analizar, interpretar y dar sentido a la cultura popular, como también es de utilidad para quienes estén interesados en hacer un seguimiento más profundo y significativo al devenir histórico de la cultura local.

1.7 OBJETIVOS

1.7.1. General

Implementar una propuesta pedagógica, a partir de los aspectos más significativos de la Tradición Oral, con el fin de lograr un efectivo desarrollo de las habilidades

comunicativas en los niños de 5-A de la Escuela Rural Mixta de Panamá, Municipio de Cumbal.

1.7.2. Específicos

- Identificar los mitos, ritos, leyendas, hechos históricos más significativos de la cultura de Panamá.
- Realizar un diagnóstico sobre cómo se viene trabajando la Tradición Oral en los niños de 5-A de la Escuela Rural Mixta de Panamá.
- Identificar la metodología utilizada por el docente en el desarrollo de sus clases.
- Elaborar una propuesta pedagógica acorde con las necesidades y realidades surgidas en el diagnóstico de la investigación.

2. MARCO CONTEXTUAL

2.1 CONTEXTO EXTERNO

2.1.1 Entorno histórico de la Población de Panán.

Según la Tradición Oral los habitantes de Panán son procedentes de un punto denominado “Tuta” quiere decir “ojo de mar”, lugar considerado sagrado por los mayores y ubicado a unos 500 metros aproximadamente de la población de Panán, en el camino que conduce a la vereda El Placer Alto. Allí se encontraba una cueva o gruta oscura, donde existía un arrollo de agua y por las noches los minacuros en procesión aclaraban que parecía la gente de Panán, decían que allí se unen dos fuerzas: La del bien y la del mal; el agua y la tierra, lo real y lo imaginario y en su contacto se abre una puerta al adentro, al allá, al origen de la vida, el agua de mar de donde vienen Los Panales.

“Tuta es la puerta, ojo de mar, inicio del camino donde se puede llegar a la unión del agua y la tierra, donde se engendra la vida y la existencia, es el lugar donde nace un nuevo ser y le permite vivir, es el adentro, agua que

proporciona vida, la tierra es la mujer que produce hombres que saben luchar y la unión del agua y la tierra es la pareja que dio existencia a los de Panán”¹

La parcialidad de Panán está conformada por un conjunto de familias de ascendencia amerindia que tienen conciencia de identidad y comparten: valores, rasgos, usos y costumbres de la cultura, así como una organización sociopolítica tradicional (cabildo indígena), cuya función es representar legalmente a la comunidad conforme a los usos y costumbres del resguardo indígena de Panán.

A pesar de los tiempos y de los cambios sociales que ha tenido que afrontar aún se conservan algunas costumbres como: una autoridad que gobierna el destino de los comuneros, forma de pensamiento e integridad social, trabajo comunitario, trabajo artesanal y la manera ancestral de percibir el cosmos y concebir la tierra y el agua como engendrados de la vida.

En la actualidad el Cabildo Indígena, Comunidad, Profesores y directivos se han congregado para diseñar el P.E.I que funciona en red educativa para los ocho establecimientos educativos. La Red Educativa de Panán tiene como

¹ Estacio Ramiro y Tupue, Wilmer. Buscando el origen de los Panales en la “tuta”, en: Una perspectiva Histórica al Resguardo de Panán, Municipio de Cumbal. Tesis de Grado, Universidad de Nariño, año 2000.

objetivo primordial contextualizar una educación propia conforme lo dictamina la ley 115 de Educación en el Artículo 55 y 56, en donde los grupos étnicos podrán diseñar una educación acorde con los principios y leyes que legislan la comunidad.

La preocupación que prima en nuestros tiempos es que por falta de investigación histórica del Resguardo, no se brinda una educación enfocada al rescate y cultivo de la cultura. Los modelos pedagógicos tradicionales no permiten “pensar en lo propio”, en consecuencia la influencia de currículos ajenos a la realidad de las instituciones educativas a generado que se olviden algunas expresiones populares.

Lo que se desea en estos momentos es retomar el Camino de la Sabiduría Ancestral para darle un sentido y un rumbo firme al conocimiento que se aplicará de hoy en adelante en las instituciones educativas del Resguardo de Panán.

2.1.2 Entorno Geográfico

El Resguardo de Panán pertenece al Municipio de Cumbal, que está ubicado al sur del departamento de Nariño, en límites con la República de Ecuador, se encuentra

asentado específicamente en la Cordillera Occidental del Macizo Colombiano “Nudo montañoso de los Pastos”. En el Sistema Montañoso de Los Andes de América del Sur. Según el Instituto Geográfico Agustín Codazzi (I.G.A.C.), Cumbal esta ubicado a 0 grados 55 segundos de latitud Norte y 77 grados 48 segundos de longitud Oeste del Meridiano de Greenwich y el Resguardo de Panán tomando como referencia la plaza principal se localiza a 0 grados 51 segundos de Latitud Norte y 77 grados 49 segundos de Longitud Oeste de Greenwich, su Latitud máxima es de 1 grado 0,8 segundos norte, Longitud máxima 0 grados 49 segundos Norte y Longitud mínima de 77 grados 45 segundos Oeste de Greenwich.

LÍMITES:

Por el Oriente: Con el Resguardo de Carlosama

Por el Occidente: Con el Resguardo de Mayasquer

Por el Norte: Con el Resguardo de Cumbal

Por el Sur: Con el Resguardo de Chiles Y República del Ecuador.

Panán por pertenecer al Altiplano de Túquerres-Ipiales es una región que posee hermosos paisajes naturales constituidos por terrenos fértiles y ondulados, con montañas, colinas, valles, llanuras y tierras de páramo ricas en

vegetación y fauna. La región está bañada por grandes afluentes hídricas de páramo.

EXTENSIÓN CLIMATOLÓGICA

La superficie terrestre del Resguardo de Panán tiene una superficie de 6.700 hectáreas distribuidas en catorce veredas, las cuales son: San Francisco, Puscuelán, Placer Bajo, Placer Alto, Panán Centro, El Rosal, Bellavista, El Palmar, La Poma, La Poma Esperanza, La Libertad y El Laurel.

Panán es una región que se encuentra en el sector de piso térmico frío, el cual se subdivide además en: zona de clima frío y zona de páramo con una altura entre los 2.900 y 3.500 metros sobre el nivel del mar. La primera zona es apta para cultivos como: Papa, Ullocos, Ocas, Cebada, Trigo, Hortaliza, Habas, Pastos, entre otros. Las actividades que sustentan la base de la economía de los habitantes son: la Agricultura (cultivo de papa) y la Ganadería, los cuales se comercializan para obtener el complemento del sustento diario.

2.1.3 Entorno Político

El Resguardo de Panán, Municipio de Cumbal se ha caracterizado por tener dos administraciones sociopolíticas: la Alcaldía Municipal de Cumbal como parte de la administración estatal y la Autoridad tradicional, el Cabildo Indígena como organización política e ideológica autónoma.

A pesar de las influencias negativas por parte de los partidos políticos tradicionales, el Cabildo Indígena conserva una organización política e ideológica interna, la cual se basa en la “autoridad propia” que es el Cabildo, quien gobierna y representa legalmente a la comunidad ante las entidades gubernamentales de la nación; es decir, el cabildo, es el encargado de velar por el bienestar de la comunidad en el orden; político, económico, social y cultural. También es el encargado de adjudicar las tierras como “Territorios Indígenas” y distribuir las a los comuneros para que las usufructúen; es el administrador de los recursos económicos que llegan por parte del Estado, al Resguardo de Panán.

En los últimos años el cabildo de la localidad, en conjunto con los demás cabildos de los diferentes Resguardos del Departamento de Nariño y de la Nación, ha conformado un movimiento de autoridades indígenas, los cuales

buscan un espacio político dentro de la administración gubernamental de la nación que permita a las comunidades tener voz y voto para decidir sobre su propio futuro y recuperar la identidad cultural que demarca su devenir histórico.

Definición de términos sociopolíticos que rigen en la Autoridad Tradicional²

- Territorio Indígena: son las áreas poseídas en forma regular y permanente por una comunidad, parcialidad o grupo indígena y aquellas que no se encuentran poseídas en esa forma, constituye el ámbito tradicional de sus actividades sociales, económicas y culturales.

- Comunidad o Parcialidad Indígena: es el grupo o conjunto de familias de descendencia amerindia, que tienen conciencia de identidad y comparten valores, rasgos, usos y costumbres de su cultura, así como formas de gobierno, gestión, control social, o sistemas normativos propios que los distinguen de otras comunidades que tengan o no títulos de propiedad, o que no puedan acreditarlos legalmente, o que sus resguardos fueron disueltos, divididos o declarados vacantes.

- Autoridad Tradicional: las autoridades tradicionales son los miembros de una Comunidad Indígena que ejercen dentro de las estructuras propias de la

respectiva cultura, un poder de organización, gobierno, gestión, o control social. Las autoridades tradicionales de las comunidades indígenas tienen frente al INCORA (Instituto Colombiano de Reforma Agraria), la misma representación y distribución que corresponde a los cabildos indígenas.

- **Cabildos Indígenas:** es una entidad pública especial, cuyos integrantes son miembros de una gran comunidad indígena, elegidos y reconocidos por ésta, con una organización sociopolítica tradicional, cuya función es representar legalmente a la comunidad, ejercer la autoridad y realizar las actividades que le atribuyen las leyes, usos y costumbres y reglamento interno de cada comunidad.

Integrantes del Cabildo Indígena.

- **Gobernador:** máxima autoridad; dirige los destinos de la comunidad y la representa legalmente.

- **Presidente:** convoca a las reuniones y es responsable del archivo; hace las veces del gobernador en su ausencia.

² . Derechos de los pueblos indígenas. Ley 160, Decreto No. 2164 de 1995, Artículo 2

- **Regidor:** Como su nombre lo indica rige y lleva el orden en las reuniones y las actividades que desarrolla el cabildo.

- **Teniente:** persona encargada de administrar los bienes materiales y los recursos económicos del cabildo

- **Alcalde:** Es el encargado de abrir sesión en las reuniones programadas, también se encarga de castigar con el acial por ordenes del gobernador a la persona que comete falta o infringe la ley.

Tradicionalmente las autoridades indígenas son elegidas el 24 de Diciembre del año en curso para que se legisle el próximo año, por lo general son los comuneros los que eligen a sus representantes con voto popular.

2.1.4.1 Entorno Económico

La economía del Resguardo de Panán se basa en primer renglón en la explotación del ganado de leche en pequeñas cantidades; en segundo renglón el cultivo de la papa por ser la base de la alimentación diaria y en tercer renglón están los cultivos de haba, trigo, cebada, ullocos, hortalizas, que también

ayudan al sustento diario de la familia. Otras actividades que se destacan son: el comercio, las especies de crías menores, la artesanía y la cestería.

2.1.4.1 Actividad Agrícola

Los principales cultivos en la zona son: Papa, Habas, Trigo, Cebada, Ollocos, Ocas y Hortalizas. El problema que persiste es una alta dependencia del monocultivo de la papa como alternativa económica supeditando sus ingresos a las condiciones en que se desarrolla.

El resto de la producción, es decir, los cultivos de haba, trigo, cebada, ollocos, ocas y hortalizas son destinados principalmente al autoabastecimiento. Los antecedentes que se presentan en el primer estadio de producción son la ausencia de créditos apropiados para la siembra ya que influyen mucho los fenómenos naturales (heladas, granizo, efecto invernadero), por otra parte, los elevados costos de los productos químicos para el cultivo son factores desfavorables para la producción.

2.1.4.2. Actividad Ganadera

La actividad ganadera se ha convertido en la economía principal en los últimos tiempos por su alta rentabilidad en los mercados, ya sea el producto como es la leche y sus derivados y la venta de las especies.

La mayoría de los habitantes del Resguardo de Panán tienen en sus parcelas de 2 a 5 Vacas de leche, de las cuales obtienen el sustento diario con la venta del producto. Cabe destacar que la ganadería a sustituido en gran parte los cultivos de papa y otras especies agrícolas de la región, aunque no se tiene un manejo sostenible del ganado, la producción de leche y especies ha favorecido la estabilidad económica de sus gentes.

La actividad ganadera en el Resguardo de Panán se ha convertido en un que hacer cotidiano, ya que las familias empiezan su jornada de trabajo desde muy temprano. Cuando empieza a aclarar el día se desplazan hombres y mujeres a sus parcelas a ordeñar el ganado de leche y llevar el producto a los carros recolectores, luego a medio día, nuevamente se desplazan a proporcionar las raciones alimenticias a los animales (agua, sal mineralizada, pastos. La

recompensa a esta gran labor es el pago (por la venta del producto lácteo), cada quincena.

2.1.4.3. Actividad Comercial.

El Resguardo de Panán por estar ubicado en zona fronteriza con la Republica de Ecuador, tiene gran influencia Comercial con la vecina ciudad de Tulcán. Los productos que se comercializa son: alimentos de primera necesidad, ropa, calzado, licores, materiales de construcción, productos agrícolas y pecuarios, vehículos, entre otros artículos de primer necesidad. Esta actividad del comercio la realizan personas intermediarias y tenderos, también las personas que van a adquirir los productos de la canasta familiar.

2.1.4.4. Especies Menores.

Esta actividad económica en su mayoría la desarrollan las familias de la localidad con el fin de compensar la economía familiar. Algunas de estas especies son: la crianza de cuyes, gallinas, ovejas, cerdos, conejos; en menor cantidad. Debido a la falta de asesoría técnica en este campo las especies

menores son aptas para el auto consumo de los mismos habitantes en fiestas sociales y culturales que se organizan en esta parcialidad.

2.1.5. Actividad Artesanal

Los tejidos en lana, carrizo y chilán promovieron la actividad económica en tiempos atrás. A través de la elaboración de artículos en lana como: ruanas, cobijas, gorros y bayetas; y del carrizo y chilán artículos como: canastas y chendes constituyeron la base económica de las familias en tiempos pasados.

Los productos artesanales eran vendidos e intercambiados con productos alimenticios, esta actividad se denominó “rebusque” el cual consistió en un intercambio de productos con personas de otras regiones. Cuentan que en el desarrollo de esta actividad los mayores no solo intercambiaban productos de primera necesidad, sino también hacían el intercambio de saberes a través de la Tradición Oral.

En estos tiempos muy pocas son las personas que se dedican al arte de tejer artículos ya sea en lana, carrizo y chillan. Este es un patrimonio cultural que se nos quiere escapar de las manos.

2.1.6. Entorno Sociocultural

Es pertinente señalar que a pesar del desarraigo cultural que tuvieron que afrontar nuestras culturas, por parte de los colonizadores europeos, la comunidad de Panán aun conserva algunas creencias y concepciones acerca del universo. Los pobladores de Panán se caracterizan porque sus habitantes han venido superándose por medio de la organización del cabildo, mejorando de esta manera la educación, el bienestar económico, la salud, la vivienda, la cultura la recreación y el deporte.

La parcialidad cuenta con un numero aproximado de 6.000 habitantes de los cuales en su mayoría rinden culto a la religión católica. Prácticamente el devenir histórico de la cultura de Panán esta atravesado por una gama de prácticas sociales las cuales están asociadas a los ritos, mitos, leyendas e historias que hacen parte del folklore popular, de la región y que vislumbran el misterio y el asombro de las mentalidades de los habitantes.

El aspecto sociocultural de la región está vinculado comúnmente al aspecto religioso, sociológico, ideológico, político, cívico cultural y el de recreación y deporte; durante el transcurso de los tiempos se ha venido experimentando nuevas formas de vida en la medida en que la sociedad evoluciona y con ello el florecimiento de una cultura interactiva y trascendente.

En la cultura del Resguardo de Panán los aspectos más notorios sociales y culturales que se destacan popularmente son: Las fiestas de fin y comienzo de año y los tradicionales Carnavales de Negros y Blancos que se desarrollan a nivel departamental en el mes de Enero. En este mismo mes las autoridades toman posesión del mando ante la comunidad y la autoridad saliente. En esta posesión se hace el ritual del lavado de las varas de mando; la purificación de las mismas se hace con aguardiente y luego en una fuente de agua (laguna) de los paramos de la localidad. En el mes de Abril el cabildo en conjunto con la comunidad y el párroco organizan la Semana Santa en época en que se recuerda La Pasión y Muerte de Nuestro Señor Jesucristo. En el mes de Mayo las instituciones educativas y el cabildo organizan el día de la familia, en ese día se realizan eventos culturales y deportivos, en el mes de Octubre la autoridad competente organiza el tradicional Festival de la Canción Indígena, en donde participan artistas de los diferentes resguardos del Departamento de Nariño y de Colombia. El mes de Septiembre está dedicado a La Virgen de las Mercedes, Patrona de la Comunidad. Esta fiesta la organiza la Junta de

Motoristas en conjunto con el Párroco de la localidad. Entre los eventos que se desarrollan están los culturales y deportivos, donde participan los niños y los adultos. El dos de Noviembre se hace el culto a las ánimas; en este día las personas que tienen un familiar fallecido acostumbran a ir hasta su tumba con ofrendas florales y a realizar la limpieza de la misma, por la tarde tienden un velo negro sobre una mesa pequeña y ofrecen pan y vino, otros acostumbraban a ofrecerle los platos típicos de la región, o los que el finado más le gustaban. En el mes de Diciembre al igual que en muchas culturas del mundo se celebra el Nacimiento del Niño Jesús. El 25 de diciembre del año corriente es una fecha tradicional ya que también ese día la comunidad elige los representantes del cabildo que gobernarán el próximo año.

Todos estos acontecimientos socioculturales se realizan en el transcurso de cada año y se pueden modificar a medida que los tiempos pasan. Mientras tanto, los investigadores nos dedicamos a escribir lo que existió y lo que queda de las prácticas sociales de la cultura de Panán.

Regularmente el tiempo está dedicado a las actividades agrarias y pecuarias y los momentos libres están dedicados a los diferentes deportes y prácticas de entretenimiento comunes en la región (chaza, naipe, voleibol, fútbol, microfútbol, etc.). Todas las anteriores prácticas sociales han permitido que los habitantes de Panán generen un ambiente de paz y convivencia mutua.

2.2 LA INSTITUCIÓN

2.2.1. Aspectos históricos

La Escuela Rural Mixta de Panán de acuerdo con las investigaciones realizadas se cree que empezó a funcionar como escuela “Pagada” por los mismos padres de familia. Funcionaba en la Casa Parroquial desde 1.870 aproximadamente, como escuela alternada, es decir, el docente un día trabaja con los niños y otro con las niñas, recibiendo como pago a su labor, especies y alimentos de la región.

En 1.886 líderes de la comunidad con sus propios recursos empezaron a edificar una casa destina para la escuela que funcionaría hasta 1.909, ya que por ser construcción de bareque se destruyó, razón por la cual construyeron otra casa en otro lugar, pero dentro de la misma población; esta infraestructura funcionó como Escuela Mixta, hasta el 23 de Diciembre de 1.923, fecha en que un fuerte terremoto destruyó la población de Cumbal y sus alrededores. En 1.925 los sobrevivientes del terremoto construyeron otra escuela con la ayuda de estudiantes de Ingeniería Civil de la Universidad de Popayán quienes llegaron a este lugar con el fin de detectar las causas de los sismos telúricos.

Esta construcción fue llevada a cabo con las donaciones que a nivel nacional e internacional hicieron a los pueblos damnificados. En 1958 fue construida la Casa de Escuela que existe hasta ahora en el centro de la población; desde esas décadas en adelante entidades como ICCE (Instituto Colombiano de Construcciones Escolares), PNR (Plan Nacional de Rehabilitación), ICBF (Instituto Colombiano de Bienestar Familiar), Alcaldía Municipal y la Autoridad Indígena, han apoyado con recursos económicos para la construcción y adecuación de nuevas aulas escolares, de acuerdo a la demanda demográfica estudiantil.

En la actualidad la Escuela Rural Mixta de Panán cuenta con dos locales, así: local "A" ubicado en Panán centro y el Local "B" ubicado en la vereda El Palmar, ha una distancia de 500 metros. El establecimiento educativo ofrece el ciclo de preescolar básica primaria y para el calendario 2001-2002 implementó la cobertura del grado sexto de bachillerato. Actualmente la institución educativa está construyendo el proyecto educativo institucional en función de Red Educativa de Panán donde están integradas las ocho escuelas que ofrecen el ciclo básico y el colegio: ITAP (Instituto Técnico Agropecuario Panán), las cuales se han integrado con el objetivo de trabajar en "Red" diseñando un PEEI general para todas las instituciones educativas de la región.

2.2.2. Aspectos Específicos

Registro DANE de Secretaria de Educación. NIT. 252227000146

NIT-DIAN 814001332816 del 16 de Febrero de 1998.

Modalidad: Mixta, Escuela Graduada.

Naturaleza: Oficial

Jornada: Ordinaria-Mañana

Ubicación: Zona Rural³

Proyecto Administrativo Pedagógico vivencial. Institución Educativa de Panán.

Nivel Básico, Ciclo Primaria. Responsables: Comunidad Educativa, Artículo 6,

Ley 115, Octubre de 1994.

³ Proyecto Administrativo Vivencial. Institución Educativa de Panán, nivel básico, ciclo primario. Responsables comunidad educativa, artículo 6, ley 115, octubre 23 de 1994.

3. MARCO TEORICO CONCEPTUAL

3.1. ANTECEDENTES

El autor, J. Sánchez Parga en el año de 1998, promocionó el trabajo Pueblos Indígenas y Educación: formas de la Memoria, Tradición Oral y Escolarización. Con el propósito de brindar a la educación ecuatoriana, sobre todo a las comunidades indígenas una educación autóctona, basada en criterios y principios propios de la cultura y de la lengua.

El autor, Marín Silva, Pedro, en el año de 1989 publica su investigación Historia del Pueblo Koreuaje: primera guía para la recolección de textos de tradición oral. Su principal objetivo es mostrar al investigador una forma diferente (variada) del mismo relato donde las posibilidades expresivas se recrean de acuerdo a la concepción de la cultura y concluye diciendo que cada cultura es diferente en la forma de vivir y concebir el universo.

El autor, Mamian Guzmán, Dummer, en el año de 1993, publica el trabajo de investigación La Danza del Espacio, El Tiempo y el Poder en los Andes del Sur de Colombia; el objetivo determinar las creencias, las costumbres dentro de las

prácticas sociales en las comunidades del sur de Nariño, las cuales atravesadas por un tiempo y un espacio en su devenir histórico, y termina concluyendo que el poder en el tiempo y en espacio está ligado con el saber histórico, así también con el territorio y las sociedad.

Los autores Trad Sitton, George, Mehaffy y O.L, Davis J.R. en el año de 1995 publicaron el libro: Historia oral. Una guía para profesores (y otras personas). Su propósito es mostrar al investigador en los programas de historia oral un enfoque activo del investigador (profesor, estudiante) con el fin, de que se conviertan en entes interactivos en el cambio social, participando en investigaciones vivas y explorando lo desconocido.

Las autoras: Solís P., Genith Mercedes y Caicedo B, Ruth del Carmen, en el año de 1997, adelantaron la investigación: La Tradición Oral como eje curricular en la educación básica en el Municipio de Tumaco zona urbana. Su objetivo general es diagnosticar las manifestaciones de la tradición oral, mas significativas que permitan diseñar estrategias pedagógicas que fortalezcan la educación básica del municipio de Tumaco, su conclusión es que la tradición oral, es una muestra fiel del folcklore, medio por excelencia de transmisión y permanencia de conocimiento de la cultura.

Las autoras: Asain B. Marta Lucia y Gordillo D., Flor Lucia, en el año de 1999, realizaron la investigación: Tradición Oral y Etnopedagogia en las veredas las

Cruces del Motilón y el Carrizo. Su objetivo general es lograr reconocer y valorar los diferentes componentes socioculturales, lingüísticos de la tradición oral, con la aplicación de la Etnoliteratura en la educación integral, y su conclusión es que a través de la tradición oral se puede recuperar el espacio perdido de la cultura propia y el lenguaje característico de la cultura.

Las autoras: Chaucanés M., Janeth del Carmen y Leytón B., Alba Isabel, en el año 2000, realizaron la investigación: La tradición oral una estrategia metodológica e interdisciplinaria en la enseñanza de las Ciencias Naturales, su principal objetivo es proponer la tradición oral como estrategia metodológica e interdisciplinaria para la enseñanza de las Ciencias Naturales por medio de un diagnóstico del contexto del Colegio Agrícola La Sabana y su conclusión final es que a través de la interdisciplinariedad de los saberes, se puede lograr un reconocimiento de la cultura popular y trabajar ambas partes.

Los autores: Estacio E., Ramiro y Tupue, Wilmer F. En el año 2000 llevaron a cabo la investigación: Una perspectiva histórica del Resguardo de Panán Municipio de Cumbal, su objetivo fue realizar un estudio minucioso al Resguardo de Panán en todos los aspectos, sociales, culturales, económicos, públicos, ideológicos y geográficos logrando así el primer trabajo sobre la historia del Resguardo para concluir diciendo que la historia permite a los pueblos tomar forma y estabilidad.

El autor Rodríguez Rosales, Héctor E. en el año 2001 publicó su trabajo: Ciencias Humanas en traducción de los Imaginarios sociales. Su reflexión tiene como objetivo analizar los imaginarios sociales a partir de la puesta en marcha del programa de Maestría en Etnoliteratura y que ha permitido profundizar en algunas ideas de investigación interdisciplinaria entre lo literario, lo estético, los territorios imaginarios, la filosofía y las Ciencias Sociales y Humanas, con el propósito de conocer la historia efectiva de las realidades Culturales de Latinoamérica, en especial de Colombia y en particular de al región andino amazónica y de las costas del Pacífico del sur occidente de Colombia.

3.2. MARCO LEGAL

Los referentes legales del estudio se registran así: Artículo 67 de la Constitución Política de 1991. La educación es un derecho de la persona y un servicio Público que tiene una función social, con ella se buscan el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica, y a los demás bienes y valores de la cultura.

Ley 115 de Educación. Artículo 21 (literal C). El desarrollo de las habilidades comunicativas básicas para leer, comprender, escribir, hablar, escuchar y expresar correctamente la Lengua Castellana y también la Lengua Materna en

caso de grupos étnicos con tradiciones lingüísticas propias así como la afición por la lectura.

Artículo 55 (Educación para grupos étnicos. Se entiende Educación para grupos étnicos, la que se ofrece a grupos o comunidades que integran la nacionalidad y que poseen una cultura, una lengua, unas tradiciones y unos fueros propios y autóctonos.

Artículo 56 “Apoya la integridad intercultural, diversidad lingüística, participación comunitaria, flexibilidad y progresividad”. Tendrá como finalidad afianzar los procesos de identidad, conocimiento, socialización, protección y uso de las lenguas vernáculas, formación docente e investigación en todos los ámbitos de la cultura.

3.3. REFERENTES CONCEPTUALES

3.3.1. La Tradición Oral

La palabra Tradición se deriva del verbo latino “tratado”, que significa yo te entrego, es por ello que se considera como tradición todo lo que una

generación le entrega a otra. Del latín “Os-Oris”, que significa boca, se trasmite por medio de la palabra hablada conocida como Tradición Oral⁴.

La Tradición Oral está vinculada a los orígenes de las grandes tradiciones literarias de Occidente, cuyas perspectivas históricas se remontan con muy distantes escalonamientos desde el tercer milenio a.d.C. En Mesopotamia pasando por las tradiciones bíblicas del pueblo hebreo, cuyas formas orales son anteriores al siglo XIII a.d.C. Y por el nacimiento de la epopeya homérica anterior al siglo X a.d.C. hasta los más recientes “Cantares de Gesta Medievales”. En todos estos casos una transmisión oral interpretada por determinados especialistas (aedos, rapsodas) eran colectivamente conversadas hasta el momento en que adquirieron una fijación escrita definitiva, de la misma manera los cuentos populares muchos de cuyas tradiciones han sido objeto de recopilación de los hermanos Grimm y Perrault y que moderadamente han sido estudiados desde un enfoque tan original y perspicaz por Bruno Bettelheim.⁵

En todas las culturas del mundo, la persistencia de la oralidad, ha permitido revelar el devenir histórico de las sociedades primitivas, así, pues la Biblia, el Corán, el Popol Vuh, El Chilam Balam, Dioses y Hombres del Huarochirí, el

⁴ Caicedo Barreiro Ruth del Carmen, la Tradición Oral como eje curricular en el Municipio de Tumaco. Tesis de Grado, Universidad de Nariño, 1997.

⁵ Sánchez Parga, J. Pueblos Indígenas y Educación: Formas de la Memoria, Tradición Oral y escolarización. ediciones Abya Yala, quito-ecuador, 1988

Yurupari, entre otras obras de la humanidad son indudablemente memoria, que vislumbran el conocimiento particular de las sociedades ancestrales.

“La historia Oral como lo propone G. Mehaffy y T. Sitton, son las memorias y recuerdos de la gente viva sobre su pasado, como tal están sometidas, a todos las vaguedades y debilidades de la memoria humana”(…)“Es una historia de la persona común de quienes no aparecen en los documentos, pero que son capaces de hablar articuladamente con lenguaje sencillo que les permite comunicar a las nuevas generaciones, acontecimiento y prácticas sociales que han demarcado el devenir histórico de las sociedades”⁶

3.4 EL DISCURSO ORAL COMO VÍNCULO SOCIAL

El autor argentino Carlos Alberto Loprete dice (1963) “El hombre es el único ser viviente que habla y la palabra es uno de los dones más extraordinarios que posee, pues le permite manifestar la prodigiosa riqueza de su alma y establecer relación con sus semejantes”⁷

El discurso oral en calidad de vínculo social, es la expresión viva del lenguaje presente en todas las actividades del hombre y su cotidianidad. Las formas

⁶ Trad, Siton, George., L. Mehaffy y. O.L.Davis. Historia Oral. Fondo de Cultura Económica, México, 1995, P.12

comunicativas expresan el juego del gesto, la mirada, el movimiento y la palabra en las representaciones e interacciones sociales. Los textos orales, cuentos, leyendas, mitos, ritos, historias, y en fin, diferentes tipos de relatos que se comunican desde cierta ritualidad del espacio tiempo y la palabra, son creaciones imaginarias colectivas que responden a una dimensión especial del discurso sociocultural.

Michel Foucault en “La arqueología del saber” habla de las condiciones de emergencia de los discursos, los sistemas de clasificación y circulación social, así como la relación del poder en la lógica interna discursiva y su diseminación y función en el ámbito socio-histórico y cultural.

Foucault determinó que “El discurso no tiene únicamente un sentido o una verdad, sino una historia específica que no lleva a depender de las leyes de un devenir ajeno”⁸ En este sentido, el discurso oral como vínculo social es una dimensión del conocimiento muy amplio en el estado sincrónico de una sociedad, el discurso representa todo el sistema de circulación discursiva culto y popular, ínter semiótico puesto que los dialectos, sociolectos y argots presentes en las manifestaciones populares del habla, luchan por hacer prevalecer las dimensiones simbólicas presentes en el lenguaje que rodea a cada cultura, la lucha por la hegemonía semántica constituye la producción de los saberes y de los imaginarios sociales, los cuales crean valores, ideologías,

²⁷ . Citado por. Niño Rojas, Víctor Miguel. Los Procesos de la Comunicación y el lenguaje. Fundamentos y Prácticas. Coediciones, Bogotá, 1994.

axiologías y por consiguiente crean y recrean la Cultura de una región la cual está constituida por unas concepciones y por unas prácticas sociales que han demarcado su devenir histórico⁹

3.5. PERSISTENCIA DE LA ORALIDAD Y LA ESCRITURA.

Dentro de la cultura oral, la escritura de imprenta engloba lo que tiene y hace posible la existencia y la organización del conocimiento, de hecho la escritura es la memoria artificial que prevalece sobre la memoria natural.

La representación gráfica del lenguaje por medio de símbolos (ideogramas) o signos gráficos (letras), aparece relacionada con la necesidad de comunicación y expresión humana y constituye el paso más importante y decisivo del hombre en el tránsito de la barbarie a la civilización. Sus orígenes se encuentran determinados por artificios, tales como: las pinturas o marcas usadas por los primitivos para recordar las cosas que más influían en sus vidas.

⁸ Foucault, Michel. La Arqueología del Saber. Editorial Siglo XXI, México, 1983.

Con el paso del tiempo aparece la pictografía que permite la transmisión de mensajes por medio de una serie de imágenes. Estas primitivas imágenes van adquiriendo características más complejas y son combinadas para originar procesos más complicados. Así, con la estilización se dan las escrituras cuneiformes de los escribas de Mesopotamia y los Jeroglíficos egipcios. La aparición de la escritura, así como los sistemas de medición del tiempo (calendarios), son dos elementos fiables de los acontecimientos históricos. Civilizaciones como la Maya, Hitita, la Azteca y China desarrollaron sistemas de escrituras en las que empleaban símbolos fonéticos e ideogramas. Una posterior evolución viene de la mano de los Fenicios cuyo alfabeto adoptaron los griegos y tras ellos los romanos. Estas escrituras antiguas se encuentran en inscripciones sobre piedras o metal, pero la mayoría en pergaminos, y algunas en tablillas. La revolución definitiva se produce con la «fonetización», es decir, atribuir valor fonético a un determinado signo, dependiente del significado de la palabra. Al caer el Imperio Romano la escritura se desarrolla adaptando la actual forma silábica, experimentando distintas variaciones en Oriente y Occidente, dando lugar a distintos idiomas hoy conocidos. Con la introducción de la fonetización y la consecuente sistematización se desarrollan sistemas de escritura compleja que hicieron posible la expresión de cualquier forma lingüística por medio de símbolos con valores silábicos convencionales.¹⁰

⁹ Rodríguez Rosales, Héctor. Teoría del Discurso y los Imaginarios Sociales. Material fotocopiado en la asignatura Diálogo de los saberes II, Udenar.

3.6. CULTURA ORAL Y CULTURA ESCRITA

3.6.1 Cultura Oral

En algunas culturas orales del mundo donde no se teje textos escritos, la narración oral, es el vínculo social que une el pensamiento y mantiene vivas las aspiraciones,

memorias y recuerdos que constituyen el saber cultural de las sociedades, por ello, es indispensable adoptar la oralidad de nuestros abuelos como un patrimonio cultural donde están impresos los valores, sentimientos, vivencias, aspiraciones en narraciones míticas legendarias, las cuales llevan implícitos el asombro, el conocimiento de los orígenes de los tiempos inmemoriales.

La narración es capaz de reunir una gran cantidad de conocimientos populares en manifestaciones sustanciales y extensas que resultan ciertamente perdurables, en la conciencia de las culturas que rememorizan el conocimiento con el ánimo de recrear y crear la cultura¹¹

La tradición oral más que establecer una memorización “mecánica” meramente reproductiva y repetitiva, es más bien una forma de memoria inventiva y recreativa que posibilita la actividad de trasladarnos a mundos y

¹⁰ . Enciclopedia Estudiantil Cultura S.A., Madrid España, 1999.

épocas distintas con el fin de revivir viejas historias que reduzcan el pensamiento en beneficio propio de la cultura, en oposición a las culturas letradas que ejercen su dominio por una acumulación de conocimientos, mensajes escritos, los que mas bien han impuesto una forma de memorización “literal” fiel a los textos.

3.6.2 Cultura Escrita.

En las culturas que tienen acceso a la escritura, el aprendizaje de memoria esta sujeto a unos códigos o grafías que posibilitan el sentido del oído y la vista para poder apreciar el sentido de las palabras e interpretar el contenido textual. En las culturas populares la escritura como memoria artificial archiva los antecedentes socioculturales de las personas. Fletsher, Carol sostiene que no se trata del hecho de escribir (tout court), “sino de alguna implicación más profunda de una tradición escrita, más aún la escritura podría no ser estrictamente necesaria para la conciencia, sino que suministra los medios para dividir (el texto de la interpretación)”¹². Los géneros artificiosos (escritos), son los que invitan a la reflexión y a la interpretación de las formas del pensamiento.

¹¹ . Caicedo Barreiro Ruth del Carmen y Solís Peralta Genith M., la Tradición Oral como eje curricular en el Municipio de Tumaco. Tesis de Grado, Universidad de Nariño, 1997.

En nuestra cultura los géneros artificiosos por lo común son escritos en lugar de hablados, de hecho, podría haber algo en la adquisición de la capacidad general de leer y escribir por parte de un grupo social. Lo que permiten los géneros ya sean escritos o orales, es crear un texto en el que lo que cuenta son las palabras mismas y no solo el significado que se les quiso dar. Pero más allá de que el género sea escrito u oral, su efecto es aproximadamente el mismo, fijar una forma para su expresión.

3.7. CONTANDO HISTORIAS TEJIENDO IDENTIDADES

Nuestra Tradición Oral ha ido a parar al desván de los recuerdos. La actitud colonialista de las elites europeas o nativas han catalogado los mitos y leyendas de nuestros indígenas como manifestaciones de la fantasía y fruto de una mentalidad atrasada. La letra occidental los ha clasificado como literatura de segunda clase y se ha considerado a sí misma como el paradigma de las culturas.

El mito o relato que tiene un sentido rico y viviente y que juega un papel en la construcción de la identidad étnica al ser degradado en el transcurso histórico de la dominación colonial perdió su original significado. De ser una autentica

exploración simbólica de las relaciones del hombre con el cosmos paso ha ser parte de la “ficción” y la “irrealidad”, y ser falsamente comprendida como la “imaginación social”.

Dentro de la tradición oral, el lenguaje simbólico, los mitos, rituales, ceremonias y manifestaciones de la cultura material, son conceptualizaciones de la realidad imaginada, son categorías y pensamientos que se sustituyen a lo real como un acto perspectivo y cognoscitivo con lo cual se desarrolla el pensamiento la subjetividad colectiva y las infinitas posibilidades de recrear la vida, la sociedad y el mundo, de crearse y recrearse a si mismo.¹³

Doumer Mamian sostiene que “El mito, es el discurso funcional del universo, en particular del hombre y la sociedad, en el están contenidos los fundamentos que rigen y explican el todo, su unidad y su multiplicidad”¹⁴

Para el señor Félix Tarapués, comunero del Resguardo de Panán, contar historias es tener un contacto con la vida, con la comunidad y con la naturaleza, es haber practicado y experimentado el sufrimiento con la vida. Las

¹³ . Muñoz Jairo. Relatos y Leyendas Orales Kamsa. Servicio colombiano de comunicación social. Bogotá, 1987.

¹⁴ Mamian Guzmán, Dummer. La danza del espacio, el tiempo y el poder en los Andes en el sur de Colombia. Udenar, 1993.

experiencias y vivencias son las practicas que él recuerda y las hace reflejar a través de la oralidad.

Así se expresa el cuentero con relación a su oralidad. Al contar historias me recuerda las memorias de los mayores de antes, los cuales amenizaban la alegría y la tristeza en cada fiesta con los cuentos, a mí me gustaba mucho escuchar lo que los mayores contaban las historias los cuentos que se contaban en cualquier fiesta que se organizaba, fiestas o acontecimientos como (velorios, mingas, acontecimientos sociales) Los mayores cuando habían estas fiestas amanecían contando cuentos y toda la gente los escuchaba y hacían las cosas, que había que hacer en la fiesta, era bonito ver que antes en cada fiesta iban los cuenteros y mantenían a la gente despierta sobre todo en las noches. Lo más bonito de los cuenteros fue que cuando contaban los cuentos hacían caer en cuenta de los errores que uno comete como persona, por eso me gustaba escuchar los cuentos de los mayores y memorizarlos porque eran bonitos, hoy se me algunos cuentos y me ha gustado compartirlos con mis nietos para que no se pierda la tradición.

Indudablemente la tradición oral es un discurso narrativo propio de la vida común de las culturas, ya que a través de la oralidad se transmite el pensamiento, el sentimiento, el tiempo y el espacio de los cuales ha hecho parte el hombre.¹⁵

¹⁵ TARAPUÉS. FÉLIX. M. COMUNERO DEL RESGUARDO DE PANÁN, (CUENTERO Y REPRESENTANTE DE LA DE LA COMUNIDAD). ENTREVISTA AGOSTO 8 DEL 2001.

3.7.1. Cultura e Identidad

3.7.1.1 Cultura

Héctor Rodríguez, considera que la cultura “es la construcción de sentido de vida mediante tejidos de imágenes y símbolos que envuelven la diversidad de las practicas sociales y le dan identidad a la vida social a los pueblos en su devenir histórico”¹⁶. Siendo la cultura el universo mental, moral y simbólica común a un grupo de personas gracias a la cual pueden comunicarse entre si, reconociendo los lasos o intereses comunes, divergencias y oposiciones... circunstancias que le permiten a cada persona sentir que pertenece a un conglomerado grupo social conscientes de que la cultura es un fenómeno abierto, dinámico, aprensible e identificado que resulta de la acción que el hombre ejerce sobre su medio social, natural, espiritual y sagrado; en su continua interacción con el cosmos.

3.7.1.2 Identidad Cultural

16 . RODRÍGUEZ ROSALES, Héctor. **Ciencias Humanas y Etnoliteratura** (Introducción a la teoría de los imaginarios sociales, Maestría en Etnoliteratura. Ediciones Udenar, pasto, 2001, pág 51-52.

La identidad cultural es el derecho que tienen las culturas a manifestar sus expresiones folclóricas a través del arte, la cultura, la lengua, los rasgos étnicos y el pensamiento como fundamento de la capacidad creadora y recreadora de la cultura. La identidad cultural compromete al hombre individual y socialmente en proyectos de cambio para confrontar los problemas superarlos ávidamente.

El hombre se identifica con su propia obra y se expresa a través de ella misma y lo que hace compadecer ante los demás, son los rasgos característicos que se regulan a través de la cultura y la dinámica de la vida. Tener identidad es lo que posibilita comprometer al hombre social e individual en proyectos de cambio, en confrontación de problemas y en la solución de los mismos, creer en su propio autoestima y ser capaces de decidir sobre su propio destino.

La tradición oral como proceso histórico no debe limitarse únicamente a la promoción individual de los miembros de una sociedad si no, que tiene la función de hacer al hombre “un ser identificado con los auténticos valores culturales”, Capaz de valorar los aspectos comunitarios del ambiente en que vive.

La educación como entidad encargada de transmitir los conocimientos a las nuevas generaciones, debe convertirse también en un medio socializado que

cumpla la función de ofrecer al educando una educación basada en los valores, característicos de la cultura, puesto que la educación tradicional solo se ha encargado de despojar al niño de su propio dialecto y cultura provocando una falta de pertenencia, la desvalorización de su propio ser y vergüenza por su propia cultura. De ahí que a través de las tradiciones orales se pretende hacer de la educación un ambiente escolar que contribuya al afianzamiento de la identidad cultural, procurando que el estudiante reconozca los valores y riquezas culturales que hacen parte de su entorno de interacción.¹⁷

3.7.1.3. Nuestra Tradición Oral

En el Resguardo de Panán la influencia de mito y leyendas sobre esos seres sobrenaturales y ceremonias rituales tienen todavía sus ecos de popularidad en la comunidad. Sobre la mente de los habitantes todavía se escucha hablar de espíritus, deidades del agua, del monte, seres extraordinarios que aparecen en el reino de los vivos con significados claros: vengarse, castigar, o conceder deseos y bondades, por lo general aparecen en sitios solitarios como: quebradas, chorreras, aguadas, en la tierra, en el aire, en los bosques, en las casas abandonadas, en los caminos y en los parajes solitarios, indican su presencia con señales como: pesadillas, aves de mal agüero, sonidos, voces, gemidos, etc. Se caracterizan por aparecer a la persona destinada y en un tiempo indicado y en un lugar determinado causando en las personas grandes males o grandes bondades: por ejemplo: las buenas bondades son los tesoros

¹⁷Martines, Rodrigo. Y Burbano Bolívar. La educación como identificación cultural. ED. Abya Yala, Quito, 1994. p. 11

encantados “la uhacas” y “la anima bendita”. Las cuales proporcionan a la persona salud y riqueza, pero para aquellos que andan mal el castigo es las distintas enfermedades agonizantes que a veces arrebatan sus vidas.

En cierto modo todos estos espíritus están presentes en este mundo como complemento de la dualidad ó sea la relación de esta vida con la otra vida. Como complemento de dos fuerzas adversas que se juntan para crear el misterio y el asombro en las culturas influenciadas por estas fuerzas sobrenaturales. Cuando estos lugares fueron volteados al revés por un conjuro que hicieron dos brujos extraordinarios de nuestra mitología “el Guangas y el Chispas” cuyos poderes provocaron que el mundo se voltee al revés, lo de adentro salga para afuera y lo de afuera se entierre para adentro; es por eso que lo de adentro causa misterio a los de afuera, de aquí nace las bellas expresiones mitológicas de las culturas andinas.

3.8. INTEGRACIÓN ENTRE EL SABER PEDAGÓGICO Y EL SABER POPULAR.

Autorrealización: es la interacción dialéctica entre ambos saberes que se lleva a la interpretación de la institución pedagógica como una totalidad, producto del proceso histórico de la sociedad a la cual pertenece y cuyo fin ultimo es la cognición, proceso cognitivo que debe estar implícito dentro de la creatividad.

La autonomía curricular fijada por la ley 115 de educación permite que las instituciones educativas dentro de las áreas fundamentales del conocimiento, introduzcan, asignaturas optativas, adaptadas a las necesidades y características de la cultura. Teniendo en cuenta que la educación debe ser adoptada de acuerdo a los criterios y necesidades de la sociedad, la ley anterior de educación en el artículo 55 determina que “la educación para grupos étnicos”, los cuales poseen una cultura, una lengua, unas tradiciones y unos fueros propios y autóctonos, en consecuencia la actividad de la educación y el maestro es adoptar procesos educativos que permitan identificar la situación actual de sus entornos sociales y culturales, con el fin de integrar los dos conocimientos, y brindar al educando una educación basada en los principios y valores tomados de la cultura de la cual hace parte el educando. El maestro como animador de los procesos educativos debe procurar alumbrar en el estudiante un espíritu crítico y creativo de tal manera que los conduzca a la autorrealización de sus saberes y potencialidades que cada ser posee en el desarrollo de las distintas dimensiones de cada persona.

3.8.1. La Comunicación

La comunicación es un fenómeno que surge de lo más profundo de la naturaleza humana, en su dimensión personal y social. Aun más, es el vínculo de subsistencia de los grupos y comunidades. Comunicarse es una necesidad esencial, así para ello contamos con valiosos concursos del lenguaje oral y escrito y de otros muchos medios.

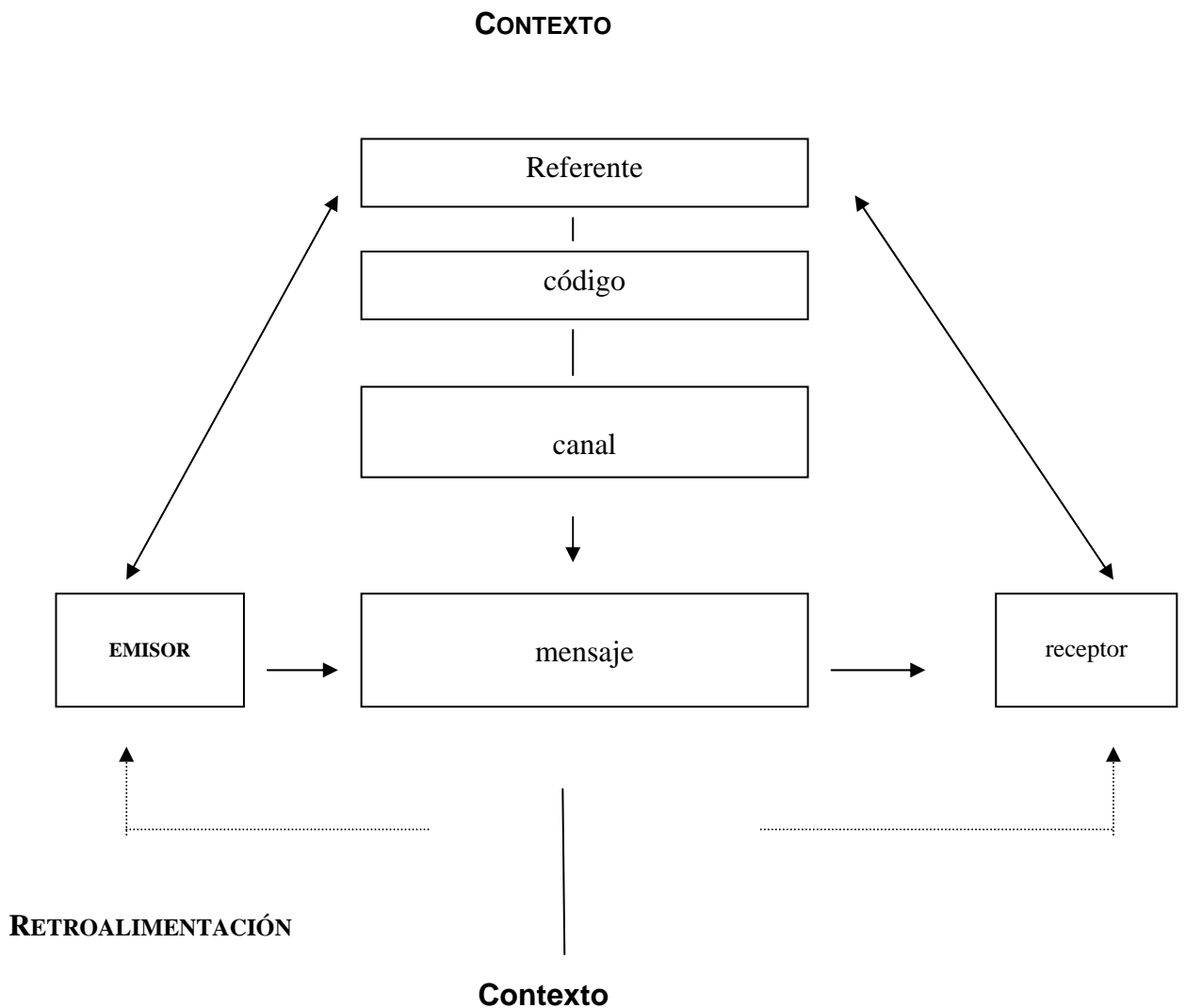


Figura No. 1. Componentes de la Comunicación

Emisor (fuente en codificador): es la persona o personas que emiten un mensaje o información para comunicar dentro de su respectivo nivel o

intencionalidad (conceptos, ideas, actitudes, sentimientos, órdenes, solicitudes, etc.) Con la ayuda de un código que traduce la información en mensaje, el cual es traducido y emitido por el respectivo Canal.

Código: Es el sistema de signos cuyo conocimiento habitual sirve al emisor para cifrar y transmitir la información en el mensaje y al receptor para descifrar e interpretar la información comunicada y el propósito e intención del emisor.

Canal: Corresponde al medio sensible a través del cual se conforman y materializan los signos del mensaje.

Mensaje: constituye la unidad, que resulta de codificar y transmitir una determinada información la cual llega al receptor en forma de señal a través de un canal.

Receptor: (decodificador – destinatario): es la persona (o personas) situados al otro lado del canal, quien además de recibir el mensaje como tal, tiene la misión descifrarlo – ayudado por el conocimiento del código- para identificar la información y propósito o intención, originados en el emisor.

Retroalimentación: Llamada también información del retorno; comprende las reacciones inmediatas del receptor ante el mensaje, las cuales son recibidas por el emisor por diferentes medios (por ejemplo, por la mirada, por los gestos) y que le permite reajustar sus acciones emisoras.

En cuanto a los factores externos estos son:

Referente: esta constituido por los objetos, seres o fenómenos de la realidad que se habla en la comunicación. Así, por ejemplo, en la oración “el perro es amigo del hombre”, el referente es un animal doméstico, de los que han existido, existen o existirán en el mundo. De todas maneras los referentes hacen parte de un mundo objetivamente existente (físico, cultural, social) o de un mundo posible o imaginario. Alrededor de estos mundos se constituye el marco conceptual o marco de conocimiento, que se entiende como la concepción o ideas particulares del emisor y receptor, respecto a dicho mundo, o a la realidad circundante en que enmarca el proceso comunicativo.

Contexto: Nos referimos a la red de situaciones o circunstancias que rodean el ejercicio de un acto comunicativo. El contexto globaliza todos los elementos mínimos que circundan a los seres vivos en el acto comunicativo.¹⁸

3.8.2. Pedagogía.

Prácticamente el concepto de pedagogía no tiene una definición exacta puesto que ha sido interpretado y asumido de acuerdo a criterios y concepciones específicas. Interpretar el sentido de un acontecimiento no es tan fácil, la humanidad se ha dividido mil veces a raíz de las diferentes interpretaciones de que es susceptible un mismo evento. Todos los grandes personajes de la humanidad han ejercido pedagogía en su actividad de interpretar al mundo, por lo tanto, le han dado un sentido a fin a su disciplina científica. Todas las situaciones pedagógicas tomadas en un momento determinado de la historia han traducido a su manera ideas, aspiraciones o tendencias que por decirlo de alguna manera han quedado como congeladas o cristalizadas en determinadas tradiciones, hábitos, costumbres o concepciones del sistema educativo.

La actividad de los maestros es hacer de la pedagogía un saber activo que transforme su quehacer educativo en un proceso dinámico interactivo donde el

¹⁸ Niño Rojas, Víctor M. Ob. Cit.

saber pedagógico se nutra de las vivencias y experiencias del contexto de interacción educativa, además el maestro para hacer pedagogía debe observar y detallar minuciosamente el medio que lo circunda con el propósito de brindar a sus estudiantes una educación basada en fundamentos y criterios que la comunidad educativa considera importantes para la formación de sus futuras generaciones, ósea, el educador debe ser artífice de su propio saber, como también de estar convencido de que la labor que desempeña es formar personas capaces de adaptarse a medios diferentes y desenvolverse en la vida con libertad y autonomía propia.

3.8.3. Pedagogía de la Acción Comunicativa.

La pedagogía de la acción comunicativa es la que supera las falsas conductas tradicionales conductistas de enseñanza–aprendizaje, aquella que venía conduciendo la mente, el pensar, el sentir, el hablar, el escribir, el actuar (es decir el comportamiento de las personas). La pedagogía que reprime el pensamiento del estudiante haciéndolo sentir como un “completo ignorante”, que no sabe nada mientras el maestro no le enseñe, en este caso el maestro es el único que posee los conocimientos, y el alumno debe aprender lo que el maestro le enseña, y repetir sumisamente y mecánicamente los contenidos aprendidos en la memoria.

La pedagogía de la acción comunicativa, por consiguiente se preocupa por humanizar estos falsos, sumisos y mediocres procesos pedagógicos, es decir, se aspira a convertir la educación, el aula de clases y el quehacer pedagógico en una acción eminentemente comunicativa, donde la relación alumno – profesor es ínter subjetiva, interactiva y recíproca en el evento comunicativo, o sea el encuentro de ideas o intercambio de ideas, el dar y recibir para a través de los diferendos “construir acuerdo”, un acuerdo que consista en dar y recibir. Dar y recibir es humanizar el proceso educativo, proceso en el cual estudiante y profesor formen una amistad mutua, donde se llegue a un entendimiento, a un consenso, a un respeto por las diferencias y la tolerancia por las ambigüedades de cada ser.

La pedagogía de la acción comunicativa mas allá de ser un simple acto de comunicación (alumno-mensaje-profesor), es una propuesta de interacción la que se fundamenta en: “el entendimiento, la inferencia, la argumentación, y ante todo, el intercambio de ideas y negociación de sentidos posibles.”¹⁹

3.8.4. La Competencia Comunicativa.

Se puede considerar la conducta comunicativa como un «proceso recíproco interpersonal de intercambio convencionalizado de significados de un contexto social»²⁰ Se entiende como un conjunto de conocimientos destrezas y

¹⁹ . Arellano M, Rafael. Material fotocopiado en Pedagogía de la Acción Comunicativa, Udenar, 1994.

²⁰ . Tamarín, citado por Niño Rojas, Víctor M. Ob. Cit.

habilidades de emisor - receptor que lo capacitan para comprender o producir adecuadamente mensajes dentro de contextos socioculturales específicos, en este caso, el lenguaje sería un producto a la vez que un vehículo a través del cual cada persona realiza actos comunicativos. Para aprenderlo adecuadamente es preciso conocer su uso y manejo en contextos de interacción.

Las habilidades comunicativas son variables en que se apoya el ejercicio de la competencia comunicativa, aunque atribuye separadamente las habilidades de hablar, escribir y pensar al emisor, y las de escuchar, leer, y pensar al receptor, creemos que todas son habilidades tanto del uno como del otro. En realidad escuchar, hablar, leer, escribir y pensar hacen parte de la competencia comunicativa del emisor-receptor en el contexto de la comunicación lingüística. La capacidad de pensamiento está en relación directamente proporcional con la capacidad comunicativa del individuo. A mayor riqueza de pensamiento, mayor riqueza comunicativa, a claridad de conceptos y opiniones también claridad en el flujo de emisión y recepción.

Porque el niño no es pasivo en el proceso comunicativo, sino que a través de la interacción con el adulto surge un auténtico proceso dialéctico-cultural,

podría decirse entonces que el desarrollo infantil requiere de unas pautas orientadoras que estimulen su creatividad en el lenguaje.

En realidad el desarrollo de las habilidades comunicativas en los niños permite dinamizar la comunicación y hacer más efectivos los procesos de comunicación, dado que a través de la habilidad lectora, el estudiante puede percibir y entender la secuencia escrita de signos y llevar a ello el pensamiento, para identificar, interpretar y recuperar según el propósito de la lectura la información subyacente en el texto configurado como ideas, conceptos, problemas, razonamientos, aplicaciones, relaciones y vivencias actitudinales, estéticas y afectivas, de acuerdo con el tipo de discurso o género.

Saber leer es una de las habilidades más preciosas que puede adquirir el hombre, puesto que lo lleva a contemplar la vida de otros personajes y la de su entorno asumiendo posiciones críticas que le permitan desempeñar un rol más creativo, útil y responsable dentro de la sociedad.

La habilidad escrita en la competencia comunicativa permite que el texto se convierta en el centro del proceso comunicativo y punto de contacto entre escritor y lector en las fases de producción y comprensión. Escribir es entablar,

contar historias, plasmar los conocimientos a través de evidencias para un posible lector, así los escritos remontan el tiempo, las distancias, las edades, las razones y la cultura y los idiomas; por esta razón la competencia escrita está rodeada de mayor expresión, es proceso que escribir implica saber hablar la lengua y reconocer el diálogo de la escritura. Escribir también supera leer, pues son dos habilidades paralelas y completas. Leer y escribir no consiste en el simple uso mecánico de las letras sino en un proceso de proyección más hondo: por lo tanto, es necesario, un entendimiento, orientado no -solo al dominio práctico de la lengua escrita, sino a la aplicación de la capacidad de análisis y de síntesis de concepciones y ordenamiento de las ideas y también el desarrollo de las habilidades discursivas que permiten poner el pensamiento por escrito.

El habla como la mínima unidad de comunicación lingüística en que un agente emisor produce un enunciado portador de una información y una intención comunicativa, con destino a un receptor en un contexto determinado. El acto de habla es un evento individual en el cual la persona libera su pensamiento a través de la expresión oral para que un agente emisor reciba la intención comunicativa a través de la habilidad de escuchar, ya que con frecuencia nos preocupamos de lo que debemos decir, pero pocas veces atendemos lo que nos dice la comunicación, entre la gente es muy complejo, pues, es más que hacer simples comentarios y escucharlos. En el mensaje oral encontramos

elementos adicionales: el tono, los gestos, la postura, etc. El ser humano necesita tan solo la mitad de la capacidad mental para percibir el mensaje que proporciona el emisor, la otra mitad la usa para interpretar y evaluar dichos mensajes, el desarrollo de la capacidad de escuchar bien es más importante de lo que pensamos, pues muchas decisiones que se tomen se las deciden en base a lo que se escucha.

Lo que se desea al desarrollar las habilidades comunicativas en el estudiante es lograr integrar estas capacidades para desarrollar en el estudiante un pensamiento crítico y creativo en el lenguaje, ya sea hablado o escrito con el fin de que el niño explore sus capacidades de cognición y transforme el lenguaje en textos argumentativos y propositivos que mejoren el bienestar social, cultural e ideológico de su entorno.²¹

3.8.5. Definición de términos

Tradición Oral: es el saber propio de una cultura en la cual están plasmados valores, usos y costumbres que le dan identidad, autonomía a una cultura y se transmiten a través de viva voz de los manifestantes teniendo como fundamento la experiencia vivida en carne propia.

Memoria cultural es la concepción particular que cada cultura tiene en el sentido de percibir y compartir el mundo que lo circunda con naturalidad y espiritualidad.

Valores culturales son los rasgos que caracterizan la convivencia social de una cultura que aprecia y valora lo verdaderamente autóctono y autónomo que le dan sentido y significado a la existencia.

Habilidades comunicativas son las manifestaciones que el cuerpo y el espíritu experimentan con respecto a la contemplación e interpretación del mundo con el objeto de compartirlo a través de los diferentes lenguajes que influyen en la vida del hombre.

4. METODOLOGÍA

4.1. TIPO DE ESTUDIO:

El presente trabajo se inscribe en el paradigma de investigación cualitativa, etnográfico, puesto que es una aproximación contextual a la situación social. “La Tradición Oral: un proceso pedagógico que vitalice las habilidades comunicativas en los niños del 5A de la Escuela Rural Mixta de Panán- Municipio de Cumbal.”

“La palabra etnografía se deriva del Griego Ethnos, que significa grupo de personas que viven juntas y grafi, que equivale a descripción, de allí que el objetivo de la etnografía es cualquier grupo humano que constituya una entidad cuyas relaciones estén reguladas por costumbres, derechos y obligaciones”²²

Dadas las características del trabajo de investigación se utiliza el enfoque etnográfico participativo porque se actúa dentro de la cotidianidad de un grupo social y se percibe la realidad en forma directa, interrelacionándose con los

²² . García, Roberto. En: Metodología de la Investigación Centro de Investigaciones de la Universidad Mariana. Pasto, 1998

diferentes actores. Es descriptiva por cuanto se presenta en detalle las características del grupo estudiado; y propositiva porque a partir del diagnóstico del estudio inicial se diseña una propuesta alternativa a dicha situación.

4.2. UNIDAD DE ANÁLISIS, UNIDAD DE TRABAJO. TIPO DE POBLACIÓN.

4.2.1. Unidad de Análisis.

La unidad de análisis está constituida por los miembros de la comunidad educativa de la Escuela Rural Mixta de Panán y por la participación de cuenteros de la comunidad.

Cuadro No. 1

relacion con la institucion	directivos	profesores	estudiantes 5 ^a	padres flia	cuenteros	total
unidad de trabajo	1	16	223	223	4	467

4.2.2. Unidad de Trabajo.

La unidad de trabajo está constituida por los estudiantes del grupo 5-A, la profesora de Español y Literatura, los padres de familia y cuenteros de la localidad.

Cuadro No. 2

Relación con la Institución	directivos	profesores	estudiantes	padres de Familia	cunteros	total
Unidad de trabajo	1	1	22 5a	4	4	30

4.2.2.1. Criterios para la selección de Unidad de Trabajo.

La Directora: su selección obedece al conocimiento que posee respecto a la problemática por la cual atraviesa la institución educativa y particularmente de los estudiantes del 5-A, además porque es la persona que permite dar una

información detallada sobre los aspectos conceptuales, pedagógicos y administrativos de la institución.

La profesora de Español y Literatura porque es la persona que está frente a los procesos pedagógicos y evaluativos en el área de Español y Literatura; y a la vez está a cargo de la dirección de los estudiantes del grupo 5-A.

Niños del 5-A: porque son los directamente afectados por la problemática planteada en el proyecto de investigación y porque son estudiantes que están en capacidad de analizar y reflexionar acerca de su propia cultura.

Cuatro padres de familia, (especialmente personas de edad avanzada), porque tienen criterios más estructurales en lo que concierne al saber tradicional y por sus experiencias en la vida y la educación de sus hijos.

Cuatro Cuenteros. Presentan gran habilidad para realizar todo tipo de narraciones populares típicas y no típicas de la región.

4.2.3. Momentos para la investigación.

4.2.3.1 Aproximación y sensibilización.

Para hacer efectivo el problema a investigar se realiza una visita a la institución educativa, especialmente a la señora directora, con el objeto de solicitar permiso de manera temporal por espacio de tres meses para desarrollar los propósitos planteados en el problema; de igual manera solicitar un grupo de estudiantes, especialmente del quinto grado de escolaridad por su desarrollo más potenciado de las habilidades comunicativas. También para solicitar información general de la institución y del P.E.I.

Desarrollar y socializar la propuesta de trabajo de investigación con el grupo de estudiantes asignados por la directora durante los meses de octubre, noviembre y diciembre, una hora semanal. Durante el transcurso de este periodo se hará una socialización específica sobre el sentido que circunda en el tema de tradición oral y la visión que tienen algunos actores con estos temas afines. La intención primordial es, que, el niño tenga una visión profunda del conocimiento propio de la cultura y su relación con el entorno específico del cual hace parte. Las estrategias para realizar a través de talleres, dinámicas, conversatorios, socio dramas, narraciones de relatos de tradición oral propios

de la región, desarrollo de temas afines con la tradición oral; y la organización de los trabajos de campo con los niños.

Conversatorios y entrevistas con la profesora de Español y Literatura para informarse sobre el trabajo y el desempeño académico que realiza con sus estudiantes; y para solicitarle permiso para hacer algunas observaciones en el desarrollo de sus clases de Español y Literatura.

Visitas domiciliarias a padres de familia y comuneros que están involucrados directamente en la investigación con el fin de averiguar, testificar y compartir el saber tradicional que rodea en sus distintos ámbitos de la cultura, además para alimentar la investigación de esos conocimientos ancestrales que han hecho parte en el devenir histórico de la cultura.

4. 2.3.2. Elaboración de Pautas Orientadoras.

Elaboración de Pautas para Profesora.

Elaboración de Pautas para Niños.

Elaboración de Pautas para Padres de Familia.

Elaboración de Pautas para Personas de la Comunidad.

4.2.3.3. Trabajo de Campo

Descripción de técnicas que se emplearan para el desarrollo de las actividades en pro de la investigación.

Entrevistas, conversatorios, observaciones, encuestas, talleres, socialización de la propuesta a los estudiantes de 5-A.

Encuentro con la directora de la escuela con el fin de reconocer el pedagógico establecido en la escuela para el desarrollo de las áreas del plan de estudio y en especial del área de español y literatura.

Conversación: Con los estudiantes de 5-A para reconocer la metodología empleada por la profesora para el desarrollo de las diferentes actividades pedagógicas en el área de Español y Literatura.

Talleres y encuestas con el objetivo de detectar las actitudes y comportamientos de los estudiantes en el aula de clases, también para realizar interrogantes acerca de la Tradición Oral y el impacto que causa en el estudiante.

Observación de eventos de clase del área de Español y Literatura para identificar fortalezas y debilidades en el proceso de aprendizaje.

Socialización de la propuesta “La Tradición Oral un proceso pedagógico que vitalice las habilidades comunicativas en los niños de 5-A con el fin de orientar al niño al reconocimiento de su cultura. Para el desarrollo de este trabajo de campo se recurrió a: narraciones populares, sociodramas, dinámicas de grupo, investigaciones de campo y el desarrollo de temas alusivos a la Tradición Oral.

Entrevistas a Padres de Familia y cuenteros de la localidad para detectar su opinión frente a la educación tradicional y la posibilidad de implementar una educación basada en los principios y valores propios de la cultura.

5. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LA INFORMACION

Dadas las características cualitativa etnográfica de la investigación, el análisis e interpretación de la información se organiza con base en ellas, para lo cual se hicieron encuestas a estudiantes y profesora del grado 5-A, entrevistas a padres de familia y cuenteros de la localidad, observaciones directas de eventos de clase y el desarrollo de la propuesta con temas afines a la tradición oral con los estudiantes, con los siguientes objetivos.

ESTUDIANTES: Analizar el grado de interés del estudiante en su desempeño académico, e identificar su actitud frente a las manifestaciones populares de la región en procura de fortalecer la cultura e identidad.

PROFESORA: Conocer la metodología que utiliza para el desarrollo de sus clases e identificar de igual forma si la profesora aborda la tradición oral en su que hacer pedagógico en procura de orientar al educando hacia el reconocimiento de su propia cultura e identidad.

PADRES DE FAMILIA: Identificar el interés por parte del padre de familia como ellos influyen desde sus conocimientos propios hacia sus hijos en el desarrollo intelectual y cultural del niño.

CUENTEROS: Conocer las manifestaciones populares significativas del contexto local y la influencia que estas tiene en el devenir históricos de la cultura, de los habitantes del Resguardo de Panán y conocer sus puntos de vista en cuanto al rescate de las tradiciones culturales.

En este capítulo se presenta los resultados obtenidos en la ejecución del proyecto investigativo, el cual tuvo como base fundamental la socialización de los temas a fines a la Tradición oral los cuales desarrollados en los meses de Octubre, Noviembre y Diciembre de 2001, se desarrollan las siguientes actividades: Talleres, conversatorios, entrevistas y encuestas que apoyaron la base fundamental para identificar las fortalezas y debilidades en el grupo de estudiantes tomados como parte de la muestra a investigar.

5.1. SOCIALIZACIÓN DE LA PROPUESTA

Durante el desarrollo de la propuesta coordinada por el investigador se deja entrever que los estudiantes tienen un conocimiento superficial sobre las

concepciones populares de la región. Los estudiantes consideran que las narraciones que conocen sus padres o abuelos son cuentos inventados para entretenerlos o asustarlos, por lo tanto estas historias son consideradas vacías y sin fundamento o irreales, en consecuencia los mitos y las leyendas son fantasías de espíritus enviados por el diablo para asustar y matar a los hombres. La viuda por ejemplo “se los come a los chumados”. Afirma el niño Luis Carlos Puenayán. “El duende enduenda a las mujeres y se las lleva”. Comenta la niña Alba Mery Puerres. Al respecto el señor José Delfín Canacúan curandero de la región comenta “Los espíritus hay buenos y malos son los discípulos de Luz Bel desterrados del trono de los cielos y los espíritus buenos son las Ánimas Benditas.

Las concepciones religiosas que han influido de manera dogmática sobre nuestros mayores han determinado el mundo en dos estados, lo bueno y lo malo, lo feo, lo bonito, el bien y el mal, lo negro lo blanco, esto con el fin de condicionar y adoctrinar el pensamiento del hombre dejando a un lado la fluidez multidimensional del espíritu del ser los cuales rezaban los límites y barreras de la realidad.

En la historia oral planteada por G. Mehaffy y T. Sitton “las memorias y los recuerdos de la gente son historias de personas que no aparecen en los documentos, pero que son capaces de hablar articuladamente y que sus

prácticas sociales han demarcado el devenir histórico de la cultura, al respecto Jairo Muños en su libro Leyendas Orales Kamsa afirma “El mito o relato al ser degradado en el transcurso histórico de la dominación colonial perdió su original significado. De ser una auténtica exploración simbólica de las relaciones del hombre con el cosmos paso a ser parte de la “Ficción” y la “Irrealidad” y ser falsamente comprendida como la imaginación social”.

En este sentido lo que se experimenta es que se debe abandonar los prejuicios dogmáticos para brindar al estudiante una auténtica educación basada en los principios y valores de la cultura propia donde el niño experimenta el amor por su cultura, la identidad y por las relaciones pragmáticas del hombre con el entorno que le rodea.

La socialización fue de gran importancia ya que los estudiantes al finalizar los talleres comprendieron que valorar lo nuestro es dar prioridad a nuestro propio pensamiento y a nuestras formas de vida y a la manera como el hombre se interrelaciona con los aspectos significativos de la cultura.

5.2. DESCRIPCIÓN DE RESULTADOS DE ENCUESTA A ESTUDIANTES.

Los estudiantes consideran que la Escuela es un lugar agradable y muy bonito en el sentido infraestructural con que cuenta la Institución Educativa, el agrado que siente el estudiante por su escuela se plasma cuando el niño contempla

las cosas que hay a su alrededor y cuando las comparte con sus compañeros, pero en cuanto al desempeño académico el estudiante tiene poco interés por las clases ya que se encuentran sometidos a clases monótonas y rutinarias. La dependencia de la profesora del libro “Habilidades Comunicativas” no le permite romper el paradigma de los programas prediseñados por el libro, en consecuencia los niños confunden historietas que encuentran en el libro con la tradición oral del entorno, por tanto también consideran que el profesor si integra la tradición oral en su quehacer pedagógico.

A pesar de la ambigüedad que resulta con la tradición oral el niño está interesado que la tradición oral sea enseñada de acuerdo a los usos y costumbres de la cultura, además desean que las narraciones que escuchan de sus padres y abuelos sean interpretadas y explicadas adecuadamente por el profesor de Español y Literatura, ya que a la mayoría de ellos les gustaría saber porque “Esas cosas asustan a los

hombres y se los quieren comérselos, de donde vienen y que hacen en el mundo de los hombres”.

Es importante apreciar el grado de interés que tienen los niños por las narraciones orales, ya que lo poco que ellos conocen de ellas han sido

trasmitidas de boca de sus padres y abuelos, por lo tanto, afirman positivamente que los conocimientos que poseen sus padres son de gran importancia porque les ha permitido asombrarse de ello y sentir curiosidad por descubrir sus connotaciones circundantes en el entorno. Esta fortaleza del niño permite ver que las tradiciones culturales son hechos y situaciones que ocurrieron en la vida cotidiana de las antiguas generaciones, por consiguiente no pueden ser tomadas como ocurrencias fantasiosas sin sentido.

Apoyando la investigación en la ley 115 de educación, en el artículo 56, apoya los procesos de identidad, conocimiento, socialización, protección y uso de la lengua vernácula, formación docente e investigación en todos los ámbitos de la cultura, por ello la interpretación de la cultura permite adquirir identidad y principios que orientan la convivencia social, cultural e ideológica de las personas. Martínez Rodríguez y Burbano Bolívar consideran que “La entidad encargada de transmitir los conocimientos a las nuevas generaciones, debe convertirse en medio que ofrezca al estudiante una educación basada en los valores, características de la cultura, puesto que la educación tradicional sólo se ha encargado de despojar al niño de su propio dialecto y cultura provocando una falta de pertenencia, la desvalorización de su propio ser y vergüenza por su propia cultura”.

5.3. DESCRIPCIÓN DE RESULTADOS DE ENCUESTA A PROFESORA

Los resultados encontrados en la encuesta realizada a la maestra de la Institución demuestran un grado positivo de aceptación al proyecto a investigar, ya que ella tuvo la oportunidad de participar en un curso de ascenso al escalafón docente como etnoeducadora, por ello, sus conocimientos sobre la cultura propia son irreprochables, pero la falta de compromiso e investigación de los profesores que hicieron parte del mencionado curso no les ha permitido hacer un seguimiento profundo al verdadero sentido de la etnoeducación, debido a que los profesores se encuentran sujetos al sistemas educativo tradicional que no le permite salirse de los esquemas normativos tradicionalistas, ni romper paradigmas pedagógicos que les permita innovar el quehacer educativo; en consecuencia la profesora deja de ser una investigadora de su propio currículo, para pasar a ser consumidora de programas curriculares ajenas a la realidad del entorno de interacción.

Si bien, la educadora es consciente que aborda la tradición oral desde el ámbito académico, como estrategia pedagógica que ayude a fortalecer el conocimiento propio de la cultura y la identidad como lo afirma en la encuesta realizada, la realidad; es que, mediante el proceso de observación y participación de eventos de clase, se observa otra realidad, porque la docente

en su afán por cumplir el programa académico no aborda de manera significativa la tradición oral, si no que se acoge a programas curriculares diseñados por el M.E.N, en este caso el libro que ella utiliza como guía es Habilidades Comunicativas.

Aunque las intenciones son positivas con respecto a la oralidad popular, y la enseñanza de la misma en la educación básica; sus intenciones se frustran en el momento en que se confrontan las ideas venideras y las ideas propias, ganando lamentablemente las ideas que contienen programas ajenos a la realidad que circunda a los estudiantes.

Si hacer pedagogía es observar y detallar minuciosamente el medio que lo circunda con el propósito de brindar al estudiante una educación basada en fundamentos y criterios que la comunidad educativa considera importante para la formación de sus futuras generaciones, entonces el educador debe ser un artífice de la labor que desempeña y proceder de manera interactiva para detectar las necesidades pertinentes que la comunidad educativa ve conveniente para desenvolverse e interactuar con libertad y autonomía propia.

5.4. DESCRIPCIÓN DE RESULTADOS DE ENTREVISTA A PADRES DE FAMILIA

Los padres de familia entrevistados consideran que el estudio es la base fundamental para el desarrollo integral del niño, para ellos es necesario que en la educación básica de sus hijos es necesario que en la Institución se enseñe el conocimiento propio de la cultura con el propósito de que el niño aprenda, conozca y sepa sobre el conocimiento de los mayores y la influencia que ellos tiene en la formación personal de la niñez a través de los distintos valores que se encuentran inmersos dentro de las manifestaciones populares de la cultura oral.

Los padres de familia prefieren que sus hijos aprendan sobre el conocimiento que ellos poseen, porque para ellos transmitirles sus conocimientos, es una herencia más que pueden dejar a sus hijos, para que estos conocimientos vayan de tradición en tradición, así como se aprendieron así se los debe enseñar a las nuevas generaciones para que estas lo sigan cultivando. Porque saber lo que nosotros somos ayuda a descubrir, conocer lo que ha pasado, lo que pasa y lo que puede pasar.

La gran preocupación hoy en día para los padres de familia es que dentro de la cultura, los usos y costumbres están desapareciendo con ellos los valores y los

méritos de la cultura, en consecuencia la señora Eudocia Calpa Madre de familia afirma “Porque ya no hay educación personal y la educación personal sale del hogar, lo que entra de afuera, todo es negativo, no enseña nada al respecto se deduce que los currículos que se han venido dando en la Institución Educativa no han aportado gran importancia en el rescate de la cultura propia, por lo tanto las concepciones tradicionalistas educativas han desligado al niño de su entorno sociocultural volviéndolo un receptor de ideas venideras y por ende conduciéndolo al olvido y desarraigo de la identidad cultural.

Los encuestados creen que para tener identidad se debe valorar el pensamiento ancestral, sin dejarse llevar por ideas venideras, se debe pensar como Indígena, como antes, con pensamiento de lucha y organización, ya que la identidad cultural “es la manifestación de las expresiones folklóricas a través del arte, la cultura, la lengua, los rasgos étnicos y el pensamiento como fundamento de la capacidad creadora y recreadora de la cultura Martínez Rodrigo y Burbano Bolívar la educación como identificación cultural”.

La gran satisfacción que se experimenta es que el padre de familia es consiente de que el verdadero conocimiento que necesitan sus hijos para la formación es el que nace del vientre de la propia cultura y permite a la niñez apropiarse de los conocimientos auténticos del entorno.

5. 5. DESCRIPCIÓN DE RESULTADOS DE ENTREVISTAS A CUENTEROS.

Se entrevistan cuatro cuenteros de la localidad de los cuales se obtuvo los siguientes resultados.

La palabra Tradición Oral, tal como se afirma en la investigación realizada por Caicedo Barreiro Ruht Del Carmen, se deriva del verbo latino “Tratado”, que significa “yo te entrego”, es por ello, que nuestros padres recibieron de sus abuelos un bello conocimiento a través de la palabra viva. Por consiguiente, la tradición oral que saben los cuenteros del Resguardo de Panán es aprendida de tradición en tradición, dicen los entrevistados que las aprendieron escuchando cuando los cuenteros deleitaban a sus oyentes en cualquier evento sociocultural que se organizaba en la localidad, también los escuchaban cuando los interlocutores realizaban actividades laborales dentro del hogar y fuera de él.

Los cuenteros afirman conocer narraciones inéditas de la región, tales como: La leyenda de la laguna y el acueducto de oro, el Reinato de Panán en Guacales, el mito de la Tuta, el Chutún, el Duende, Relatos de la Vieja, la Malora, la Viuda, el Cueche, historias de lucha por defender su territorialidad y

de viajes de Líderes de la Comunidad en busca de los títulos de adjudicación de las tierras, relatos de los Tenganos Brujos curanderos, entre otros. De ahí que los manifestantes afirman que los conocimientos que les dejaron sus abuelos no son simples fantasías de la imaginación, si no que, son experiencias vividas en sangre propia. Como lo comenta el señor David Cuasquer, cuentero de la región.

El devenir de una sociedad como lo afirma Héctor Rodríguez, esta demarcado por las practicas sociales que le dan identidad a la vida social a los pueblos en su devenir histórico, por lo tanto, es imprescindible destacar que dentro de la tradición oral están plasmados valores que definen comportamientos y actividades que orientan los principios de convivencia social de una cultura que busca autoridad, autonomía propia para legislarse política e ideológicamente.

En consecuencia, a lo anterior los señores cuenteros ven necesario trasmitir los conocimientos de los mayores a los estudiantes para que conozcan cómo fue nuestra cultura, como es que vivimos y en que condiciones vivimos. “Los mayores se están acabando y se están llevando el conocimiento”, dice don José Delfín, por ello es necesario que el joven aprenda como fue la vida de los mayores, como fueron sus luchas por reclamar sus tierras y la identidad del Indígena, al respecto insiste el cuentero. En virtud a esta problemática ellos

están dispuestos a colaborar con sus saberes en talleres que se organicen, con la Comunidad y el Cabildo, su propósito es luchar por el rescate la dignidad del Indígena, la cultura y el porvenir de la Comunidad. Martínez Rodrigo y Burbano Bolívar, al respecto sostienen, “Tener identidad es lo que posibilita comprometer al hombre social e individual en proyectos de cambio, en confrontación de problemas y en la solución de los mismos, creer en su propia autoestima y ser capaces de decidir sobre su propio destino”.

El apoyo que se puede rescatar de los mayores sabios es que ellos están dispuestos a colaborar con sus conocimientos con el ánimo de rescatar el pensamiento propio y propiciarlo a las nuevas generaciones una educación basada en principios y fundamentos de la cultura.

5.6. DESCRIPCIÓN DE RESULTADOS DE OBSERVACIONES EN EVENTOS DE CLASE A ESTUDIANTES Y PROFESORA.

Para el análisis de resultados se hicieron dos observaciones directas de eventos de clases en el área de Español y Literatura para llegar a formular el siguiente resultado.

1. PLANEACION.

- ◆ El ambiente generado por el profesor en clase es: Regular porque el maestro sigue una metodología tradicionalista que no le permite generar espacios de participación e interacción donde el niño se mantenga activo y atento por la clase.
- ◆ La actividad desarrollada por los estudiantes en clases es: Regular porque ellos se limitan a leer mecánicamente los talleres del libro y a responder preguntas establecidas en la misma lectura.
- ◆ Se observa planeación de actividades para el desarrollo de las clases de Español y Literatura. No porque las clases son rutinarias tomadas de un mismo texto y desarrolladas conforme a las actividades planeada en el mismo.
- ◆ Los estudiantes tiene interés por atender el desarrollo de clases de la maestra, condicionalmente el estudiante si está atento a atender las clases del maestro, pero que se demuestre un verdadero interés el estudiante por atender el desarrollo de las clases es inconcebible porque los estudiantes se dedican a realizar otras actividades como. Hacer ruido, jugar y ridiculizarse entre si, dibujar o rayar el pupitre.

- ◆ El grado de dificultad para expresarse y comunicarse de los estudiantes es: Regular porque la maestra poco se preocupa por estimular la expresión del niño como, por ejemplo, que el niño a través de su espontaneidad organice sus ideas y comente sus propias anécdotas, ya que la poca expresión que posee el niño es apagada por la autoridad de la profesora.

- ◆ La estrategia que utiliza la profesora para el desarrollo del tema es: regular porque únicamente se dedica a desarrollar clases magistrales, donde la maestra es la única que conoce el tema y por consiguiente lo desarrolla a su modo sin tener en cuenta los criterios personales de los estudiantes.

- ◆ ¿La profesora aborda la tradición oral en el desarrollo de sus clases?. No, porque son casos esporádicos donde la maestra aborda la tradición oral en su quehacer pedagógico. Ya que en la mayoría de clases las desarrolla en base a la temática del libro Habilidades Comunicativas.

- ◆ Los conceptos de los estudiantes son acogidos e integrados en el tema que la maestra los desarrolla?. No porque el estudiante tiene poca posibilidad de expresarse libremente durante el desarrollo de clases, en consecuencia el niño se desarrolla en un ambiente de timidez y una pobre expresión oral.

2. ORGANIZACIÓN.

¿Qué actividad realizan durante el desarrollo de clase?

Profesora.

explicar la actividad a desarrollar en clase

Procura corregir la disciplina de los estudiantes

Explicar la temática organizada por el libro de Español

Evaluar los talleres realizados por el estudiante

Dejar trabajos para que el niño consulte del libro o del diccionario.

Estudiantes.

- ◆ Realizan talleres que les propicia el texto de español. Habilidades Comunicativas.

- ◆ Escuchan cuando la maestra les llama la atención

- ◆ Participan cuando la maestra les hace preguntas referentes al tema que se esta tratando.

- ◆ Juegan y conversan mientras la profesora escribe en el tablero
- ◆ Provocan desordenes que son controlados por la profesora.
- ◆ Siempre están pendientes de la evaluación de la profesora. Les disgusta cuando su nota es insuficiente.
- ◆ ¿Durante el desarrollo de clases se leen o comentan narraciones populares típicas de la región que la maestra o los estudiantes conocen?. No, porque las circunstancias del tema no le permiten y porque el texto de Español y Literatura en su contenido traen las lecturas prediseñadas donde el estudiante se limita a leer y responder cuestionarios ideados por los autores del texto.
- ◆ ¿Hay trabajo de investigación donde el estudiante tenga la opción de averiguar antecedentes propios de la cultura: No porque la escuela no cuenta con una biblioteca adecuada donde el estudiante tenga la oportunidad de investigar antecedentes de su propia cultura y porque no existe un archivo con documentales característicos de la región, por consiguiente las narraciones que los estudiantes conocen son aprendidas de sus padres en oportunidades esporádicas cuando a los padres se les da por conversar situaciones particulares de la cultura (cuentos, mitos leyendas, historia, etc.).

- ◆ ¿El maestro genera espacios donde el estudiante tenga la oportunidad de expresarse libre mente?. No porque cuando los niños se expresa es porque la maestra se lo pide para que responda a las interrogantes planteadas por los autores del texto, los cuales no permiten ir más allá del texto.

- ◆ Los estudiantes realizan actividades. Impuesta por la profesora, ya que ella es quien coordina y dirige la clase teniendo en cuenta los parámetros del texto guía.

- ◆ La profesora realiza su tema de Español y literatura con base a: libros y programas prediseñados por el MEN.

- ◆ Las habilidades comunicativas menos expresadas en el estudiante son: hablar, escuchar, leer y escribir, ya que la maestra no le da un sentido profundo a la comunicación que se genera en el aula de clases. La comunicación es mecánica e infructuosa ya que solo existe pasividad y conformismo.

3. DIRECCIÓN.

- ◆ El área de Español y Literatura ofrece oportunidad de: Expresiones artísticas de la región porque se observa mucho que a los niños le gusta pintar los paisajes naturales que hay en la región.

- ◆ En aula de clase el ambiente escolar es de pasividad en el sentido que el estudiante y la profesora no generan un ambiente creativo y recreativo para el desarrollo de las actividades educativas.
- ◆ La profesora durante el desarrollo de la clase procura. Explicar el tema con base a lo estructurado por el texto y evaluar de igual forma.

4. CONTROL.

- ◆ ¿El maestro realiza un proceso de acompañamiento en el desarrollo de las actividades.? Si, porque prácticamente ella está pendiente que el estudiante realice correctamente la actividad programada para evaluar adecuadamente.
- ◆ ¿Hay creatividad para desarrollar estrategias pedagógicas que mantengan al estudiante atento al desarrollo de la temática? No, porque la profesora no prepara una clase fuera de los parámetros del texto guía por consiguiente utiliza una metodología tradicional de emisión y recepción de conocimientos.

- ◆ ¿La autoridad de la maestra es muy rígida? Si, porque de esta manera logra que los estudiantes atiendan o escuchen sobre el tema que ella explica.

- ◆ ¿Los estudiantes demuestran interés voluntario en la participación de las actividades planteadas por el maestro? No, porque ellos demuestran voluntad solo cuando saben que su trabajo va a ser evaluado excelente o insuficiente, de lo contrario su participación es negativa por su propia voluntad.

- ◆ ¿La maestra por mantener la disciplina en el aula de clase reprime la expresión del estudiante? Si, porque cuando un estudiante conversa con otro sobre algún suceso en particular, la profesora les dice que se callen que en su clase no se debe charlar cosas fuera del tema que se está tratando.

5. EVALUACION

- ◆ El comportamiento social y emocional del estudiante cuando el maestro no está en el aula es Bueno, porque esto les permite a los niños desahogar sus inquietudes con los otros compañeros y aprovechar el momento para expresar sus anécdotas.

- ◆ El comportamiento social y emocional del estudiante cuando el maestro esta en el aula es Regular, porque el estudiante esta frustrado y pendiente de una regañada si hace su trabajo mal o si se le da por jugar con sus amigos.

- ◆ ¿Las actividades que desarrollan los estudiantes son corregidas y estimuladas oportuna mente? Si, porque la profesora durante el desarrollo de su temática tiene que evaluar los resultados para hacerla correspondiente llamada de atención a los niños que van mal académicamente.

- ◆ ¿La maestra corrige mucho las expresiones de sus estudiantes en la actividad comunicativa? Si, porque la maestra le pone más cuidado a la pronunciación morfé mica que a la semántica de la comunicación que el niño expresa.

- ◆ ¿Las habilidades comunicativas son evaluados adecuadamente? No, porque la maestra evalúa la comunicación conforme a las normas gramaticales de los niveles de la lengua, mas no hace énfasis en el sentido de la semántica que el estudiante expresa cuando se comunica.

6. PROPUESTA PEDAGÓGICA

CONTANDO HISTORIAS RECREAMOS LA CULTURA, CULTIVAMOS LAS COSTUMBRES, LA IDENTIDAD Y LOS AUTÉNTICOS IDEALES.

6.1. Presentación.

La presente propuesta tiene como propósito general vincular la Tradición Oral como instrumento pedagógico que valore los diferentes componentes socio-culturales presentes en la cultura popular de la Comunidad Educativa de la Escuela Rural Mixta Panán, para el desarrollo de esta realidad se plantea desde la Ley General la Educación y los Lineamientos que apoyan la Educación para grupos étnicos.

La propuesta se fundamenta en videoforos, dramatizaciones y talleres educativos orientados al reconocimiento del estudiante hacia la contemplación de su propia cultura, como también al valor que esta tiene en el sentido que el hombre a través de ella se identifica y se define como miembro de una sociedad, a la vez se pretende en los estudiantes el amor, el respeto por el

entorno histórico, cultural y social del cual hace parte, como también en formar seres capaces de crear problemas y resolverlos con autoridad y autonomía propia.

La propuesta pedagógica cumple la función de recrear los diferentes componentes históricos, culturales, sociales y científicos presentes en el conocimiento popular, cuyos protagonistas son los estudiantes, padres de familia, profesores y mayores sabios de la localidad, coordinados por el talento humano del investigador para hacer de la cultura un ambiente propicio para contemplar e interpretar la cosmovisión del hombre y el universo.

6.2. PRINCIPIOS.

La propuesta se basa en los siguientes principios básicos.

Principios etnográficos. Cuyo objetivo es la descripción de un grupo humano que constituye una identidad cuyas relaciones están reguladas por costumbres derechos y obligaciones.

Principios de participación. Donde el trabajo en equipo permite proyectar los diferentes puntos de vista hacia una conversión de ideas y experiencias encaminadas a desentrañar los ámbitos significativos de la cultura popular.

Principios de trascendencia. Donde los conocimientos se divulgan y se comentan con el objetivo de cultivarlos y valorarlos de acuerdo a la forma de vida que cada cultura prospera.

Principios de Identidad. Reconocer el saber propio como la expresión folclórica a través del arte, la cultura, la lengua, los rasgos étnicos y el pensamiento como fundamento de la capacidad creadora y recreadora de la cultura.

6.3. JUSTIFICACIÓN

Los resultados de la investigación muestran la necesidad de realizar una propuesta pedagógica con base en fundamentos propios de la cultura. Para fortalecer la actividad que se viene desarrollando en la institución educativa y dar prioridad a la propuesta. “contando historias recreamos la cultura, cultivamos las costumbres, la identidad los auténticos ideales” cuya formulación surge a raíz de los vacíos que deja la educación tradicionalista en

el reconocimiento de la cultura e identidad propia. En virtud a la falencia de currículos propios, padres de familia, estudiantes, comuneros, y profesores apoyan la propuesta con el animo de seguir

sembrando semillas de esperanza en pro de brindar a la niñez una educación basada en currículos y programas propios adaptados a la realidad y trascendencia de la cultura propia.

6.4. OBJETIVOS.

6.4.1. General.

Abordar la Tradición Oral desde el ámbito pedagógico para diseñar nuevas estrategias metodológicas que permitan fortalecer y valorar los aspectos significativos y trascendentales de la cultura.

6.4.2. Específicos.

Elaborar videoforos, dramatizaciones y talleres didácticos orientados al rescate y cultivo de la manifestaciones culturales, la identidad y los valores.

Propiciar espacios de acción y participación donde el estudiante comulgue sus sentimientos hacia la tierra y la naturaleza.

Valorar el pensamiento crítico y analítico sobre las concepciones que el niño tiene acerca del mundo que lo rodea.

6.5 ¿CÓMO TRABAJAR LA PROPUESTA?

La estrategia metodológica para desarrollar la propuesta se basa en videoforos, dramatizaciones y talleres didácticos de acción y participación cuyo fin es hacer del conocimiento popular una herramienta pedagógica que permita crear y recrear la cultura y nutrir los conocimientos a partir del ámbito particular para llegar al ámbito general de los conocimientos.

6.5.1. Descripción de Talleres

TALLER UNO

TITULO: CONOZCAMOS Y ANALICEMOS LA SEMÁNTICA POPULAR DE NUESTRA CULTURA.

LOGRO.

A través de videoforos, dramatizaciones que generan debates, diálogos y tertulias, analizar detenidamente temas y subtemas afines a la cultura y la influencia en la vida social.

CREEMOS EL AMBIENTE.

Selección de temas y subtemas afines a la semántica popular de la cultura .

TEMAS

SUBTE MAS

- | | |
|-----------------|---|
| -La Cosmovisión | Tridimensionalidad. (Mundo de Arriba, Mundo de Aquí, Mundo de Adentro). |
| - Cultura | Pluriculturalidad y Multiétnicidad. |
| - Identidad | Dignidad, Respeto, Valores. |
| - Autonomía | Deberes y Derechos, Autoridad. |

- Etnología

Etnias Indígenas.

¿A DONDE LLEGAMOS?

Reconocer los criterios fundamentales de la cultura y el trabajo colectivo como fundamento práctico para analizar los componentes semánticos significativos de la temática abordada.

¿CON QUÉ TRABAJAMOS?

Talento Humano

Recursos Didácticos

TALLER DOS

TITULO: FORJEMOS LOS SUEÑOS EN LAS HUELLAS DE NUESTROS ANTEPASADOS.

LOGRO ESPERADO

Revivir el pasado a través de las narraciones orales y dar mayor énfasis al presente con pensamientos autónomos en beneficio de una cultura libre y autóctona.

CREEMOS EL AMBIENTE

Selección de narraciones significativas de la cultura

Narraciones:

¿Quién fue María Panana?

Luchas Indígenas y viajes de taitas en busca de títulos de adjudicación de las tierras.

Buscando el origen de los panales en la Tuta.

El duende, la Vieja, la Viuda y el chutún y su dualidad con el mundo de aquí.

¿A DONDE LLEGAMOS?

Fortalecer el pensamiento crítico, analítico y comunicativo de los participantes en expresiones culturales del lenguaje ancestral.

¿CON QUÉ TRABAJAMOS?

Talento Humano (profesores, estudiantes, padres de familia, abuelos).

TALLER TRES

TITULO: RECORRAMOS LAS SENDAS DEL CONOCIMIENTO Y LA SABIDURÍA.

LOGRO ESPERADO

Mediante salidas de campo a lugares considerados sagrados y sabios, apropiarse al estudiante de un contacto vivencial con la naturaleza para que abstraiga la realidad, la conceptualice, la simbolice y la interprete conforme a su manera de percibir el universo.

CREEMOS EL AMBIENTE

Mediante el recorrido de lugares considerados sagrados recreamos y creamos la cultura.

Lugares a recorrer:

La Tuta

Guacalés

Laguna Verde

La Chorrera

Los Páramos (Jardín de la Sabiduría)

¿A DONDE LLEGAMOS?

Poner al estudiante en contacto con su entorno circundante para que exponga su visión personal frente al mundo que lo rodea.

¿CON QUÉ TRABAJAMOS?

Cuaderno de apuntes

Lapiceros, colores, témperas.

Cámaras fotográficas.

Talento humano.

Guacalés

Laguna Verde

La Chorrera

Los Páramos (Jardín de la Sabiduría)

¿A DONDE LLEGAMOS?

Poner al estudiante en contacto con su entorno circundante para que exponga su visión personal frente al mundo que lo rodea.

¿CON QUÉ TRABAJAMOS?

Cuaderno de apuntes

Lapiceros, colores, témperas.

Cámaras fotográficas.

Talento Humano.

7. PLAN OPERATIVO.

OBJETIVO	ACTIVIDAD	TIEMPO	RESPONSA BLE	EVALUACIÓN
TALLER UNO Explicar de manera informativa la temática abordada sobre la tradición oral y su incidencia en la cultura	Desarrollo de temas a fines a la tradición oral de la cultura	Primera semana de junio de 2.002	CELSO TARAPUEZ	. Trabajo colectivo e individual. . Investigaciones. . Exposiciones de temas. . Diálogos y debates
TALLER DOS Narrar historias, mitos y leyendas para fortalecer el pensamiento crítico y autónomo.	Narración de cuentos, mitos, leyendas e historias. Dramatización: Leyenda María Panana	Segunda semana de junio de 2.002	CELSO TARAPUEZ	. Narraciones inéditas . Análisis narrativo . Expresión oral y comunicación.
TALLER TRES Recorrer los lugares considerados sagrados para hacer un reconocimiento contextual del entorno en que se vive.	Caminatas a los diferentes lugares sagrados con el acompañamiento del profesor. Taller de lectoescritura.	Cuarta Semana De junio de 2.002	CELSO TARAPUEZ	. Observación y contemplación del entorno. . Creación de textos críticos a la cultura. . Confrontación de los saberes académicos y populares.

CONCLUSIONES

Terminado al desarrollo del Trabajo de Investigación y haber vivenciado la vida de la cultura, es grato concluir lo siguiente:

Compartir los saberes académicos con los saberes populares es una experiencia trascendental ya que pensar en el folclor propio es retomar las sendas de la vida en virtud a proyectar saberes acordes con las exigencias de la sociedad, la cultura e identidad; puesto que la educación es la base donde se fundamentan las nuevas generaciones y la niñez es la etapa primordial para propiciar los valores y virtudes pertinentes de la cultura. Las reacciones de los niños al escuchar hablar de mitos e historias trascendentales de su cultura es para ellos de gran importancia porque ante la mirada de la cultura se identifican y se definen como miembros de la misma.

La Tradición Oral es clara muestra del conocimiento propio que experimenta una cultura y que por consiguiente le da autoridad, autonomía, valor e identidad al devenir histórico de la sociedad.

Es necesario fomentar en la educación básica del niño la enseñanza de la cultura propia, teniendo en cuenta que el primer conocimiento que experimenta el niño es el que le proporciona su mismo entorno con la ayuda del saber popular que le brindan sus semejantes.

Lo que le da sentido y orientación a la sociedad, es el conocimiento particular del entorno porque la cultura que pierde el verdadero fundamento de identidad está inevitablemente condenada al sometimiento y sumisión de ideas venideras ajenas a su ideología.

RECOMENDACIONES

Concluido el trabajo se hacen las siguientes recomendaciones

Es conveniente que en el currículo y de manera especial en el área del Lenguaje se adopte la tradición Oral como instrumento pedagógico para fortalecer la cultura.

Es importante que los maestros den más prioridad al conocimiento popular y adquieran un compromiso vital con la cultura que permita brindar una educación de acuerdo a las exigencias de la comunidad educativa y la sociedad en general.

El maestro debe darse la libertad y liberar más al niño en cuanto a la manera de seleccionar los temas acordes con la realidad del contexto y permitir al niño involucrar sus conocimientos populares.

El ambiente escolar debe generar espacios de acción y participación de estudiante profesor y estudiante contexto para que haya una constante relación de los entornos socioeducativos.

Es importante tener en cuenta en la elaboración de los currículos la presencia de los padres de familia, personas de la comunidad, los cuales saben y conocen más a fondo las necesidades pertinentes al problema educativo.

De manera especial, recomendar la CUALIFICACIÓN de los profesores en los procesos ETNOEDUCATIVOS que son los que de una u otra manera comprometen y responsabilizan al docente en un cambio de actitud frente a la comunidad educativa de Panamá.

BIBLIOGRAFÍA

-AZAN BASANTES Martha Lucia. Tradición Oral y Etnopedagogia en las veredas Las Cruces, El Motilón y El Carrizo. Maestría en Etnoliteratura, Universidad de Nariño, Pasto. 1999

-CAICEDO BARREIRO Ruth del Carmen. La Tradición Oral como eje curricular en el Municipio de Tumaco. UDENAR Pasto 1997.

-DAVID R. Olson y FLETCHER F. Carol. (Compiladores) Cultura Escrita y Oralidad, Editorial Gedisa.

-ENCICLOPEDIA ESTUDIANTIL Cultura S.A. Madrid España 1999.

-FOUCAULT Michael. La Arqueología del Saber. México. Editorial Siglo Veintiuno, 1983.

-FLORES ROSERO Elisa Esperanza. Vigencia de la Tradición Oral en Las Veredas Las Cruces, UDENAR Pasto, 1996.

-Ley General de Educación. Bogotá: Momo Ediciones, 1994.

-Ley 160, Decreto No 2164, Artículo 2. Derechos de los Pueblos Indígenas.

-MAMIAN GUZMAN, Doumer. La Danza del Espacio y El Tiempo y el Poder en los Andes en el Sur de Colombia UDENAR 1993.

-MARIN SILVA Pedro. Historia del Pueblo Korebajo. Primera guía recolecciones de Textos de Tradición Oral, Universidad Nacional de Colombia Bogota 1994.

-MARTINES Rodrigo. C. BURBANO Bolívar. J. La Educación como Identificación Cultural, Ediciones ABYA – YALA Quito Ecuador 1994.

-Muños. J. Jairo Relatos y Leyendas Orales Kamsa, servicio Colombiano de Comunicación Social Bogota Colombia 1987.

-NIÑO Rojas. Víctor Miguel. Los Procesos de la Comunicación y el Lenguaje. Fundamento y Practicas. Coediciones Bogota Colombia 1994.

-RODRÍGUEZ ROSALES, Héctor E. Ciencias Humanas y Etnoliteratura. Maestría En Etnoliteratura, Ediciones universidad de Nariño, Pasto 2001.

-SANCHES PARGA J. Pueblos Indígenas y Educación. Formas de la Memoria. Tradición Oral y Escolarización. Quito: Ediciones ABYA – YALA.

-TRADD SITTON. George. L. MEHAFFI. Y. O. L. Davis J: A Historia Oral: Una guía para profesores (y otras personas). México: Fondo de Cultura Económica, 1995.

-TUPUES J. Wilmer. F. Estacio E. Ramiro. Una perspectiva Histórica al Resguardo de Panán, Municipio de Cumbal. Udenar, Pasto 2000.

ANEXOS

**FORMATO DE OBSERVACIÓN PARA PROFESORES Y ESTUDIANTES
DEL GRADO 5-A DE LA ESCUELA RURAL MIXTA DE PANÁN**

Objetivo: Recoger información mediante observación directa de eventos de clases en la área de Español y Literatura, para determinar cual es el ambiente escolar generado por los estudiantes.

Año Lectivo _____

Área _____

Grado _____

Estrategias Metodologicas

1. Planeación

-El ambiente generado por el profesor en clases es:

Excelente

Bueno

Regular

Insuficiente

-La actividad desarrollada por los estudiantes en clases es:

Excelente

Bueno

Regular

Insuficiente

-Se observa planeación de actividades para el desarrollo de las clases de Español y Literatura.

- Sí ____ . No ____ . Algunas veces. ____

-¿Los estudiantes tienen interés por atender el desarrollo de las clases del maestro?

- Sí ____ . No ____ . Algunas veces. ____

-El grado de dificultad para expresarse y comunicarse de los estudiantes es:

Excelente ____

Bueno ____

Regular ____

Insuficiente ____

-La estrategia que utiliza el profesor para el desarrollo del tema es.

Excelente ____

Bueno ____

Regular _____

Insuficiente _____

-¿El aborda la tradición oral en el desarrollo de su clase?

Si ____ . No. ____ . Algunas veces. _____

-¿Los conceptos de los estudiantes son acogidos e integrados en el tema que el maestro desarrolla?

Si ____ . No . ____ . Algunas veces. _____

2. Organización.

-¿Qué actividades realizan durante el desarrollo de las clases?

Profesores: _____

Estudiantes: _____

-¿Durante el desarrollo de clases se leen o comentan narraciones populares típicas de la región que el maestro o los estudiantes realizan?

Si ____ . No . ____ . Algunas veces. ____

-¿Hay trabajos de investigación donde el estudiante tenga la opción de averiguar antecedentes propios de su cultura?

Si ____ . No. ____ . Algunas veces. ____

-¿El maestro genera espacios donde los estudiantes tengan la oportunidad de expresarse libremente?

Si ____ . No. ____ . Algunas veces. ____

-¿Los estudiantes realizan actividades escolares?

Voluntarias ____

Impuestas ____

Ideadas por ellos mismos ____

-El profesor realiza su tema de Español y Literatura con base:

Prediseñados por el MEN ____

Programas ideados por el mismo ____

Programas ideados por estudiante____ Padre de familia____ profesor____

-Las habilidades comunicativas menos expresadas en el estudiante son:

Hablar y Escuchar

Escuchar y Escribir

Escribir y Leer

3. Dirección:

-El área de Español y Literatura ofrece oportunidad de

Concurso de cuento libre _____

Creación literaria _____

Expresiones artísticas de la región _____

-En el aula de clase el ambiente escolar es de:

Creatividad _____

Compañerismo _____

Indiferencias _____

Pasividad _____

-El profesor durante el desarrollo de las clases procura:

Abordar el tema teniendo la participación de los estudiantes _____

Explicar el tema con base a lo estructurado en el texto _____

Dialogar y resolver las expectativas de el estudiante _____

Control

¿El maestro realiza un proceso de acompañamiento en el desarrollo de las actividades?

Si ____ . No. ____ . Algunas veces. ____

¿Hay creatividad para desarrollar estrategias pedagógicas que mantengan al estudiante atento al desarrollo de la temática?

Si. ____ . No. ____ . Algunas veces. ____

-La autoridad del maestro es muy rígida

Si. ____ . No. ____ . Algunas veces. ____

-¿Los estudiantes demuestran interés voluntario en la participación de las actividades planteadas?

Si. ____ . No. ____ . Algunas veces. ____

-¿El maestro por mantener la disciplina en el aula de clase reprime la expresión del estudiante?

Si. ____ . No. ____ . Algunas veces. ____

Evaluación:

El comportamiento social y emocional del estudiante cuando el maestro no está es:

Excelente ____

Bueno ____

Regular ____

Malo ____

-¿El comportamiento social y emocional del estudiante cuando el maestro está es?:

Excelente ____

Bueno ____

Regular ____

Malo ____

-¿Las actividades que desarrollan los estudiantes son corregidas y estimuladas oportunamente?

Si. ____ . No. ____ . Algunas veces. ____

-¿El maestro corrige mucho las expresiones de sus estudiantes en la actividad comunicativa?

Si. ____ . No. ____ . Algunas veces. ____

¿Las habilidades comunicativas de los estudiantes son evaluadas adecuadamente?

Si. ____ No. ____ Porqué?_____

**ENCUESTAS A ESTUDIANTES DE 5-A
DE LA ESCUELA RURAL MIXTA DE PANÁN,
MUNICIPIO DE CUMBAL**

-¿Tu escuela es un lugar agradable?

Si. ____ No. ____ Porqué?_____

-¿Tu profesor (a) de Español y Literatura integra la Tradición Oral en su quehacer pedagógico?

Si. ____ No. ____ Porqué?_____

-¿Consideras que tus padres saben historias, leyendas, mitos, cuentos de la región? ¿Quién consideras que a ellos les enseñaron a narrar historias?

Si. ____ No. ____ Porqué? _____

-¿Te gustaría que en las clases de Español y Literatura se enseñara la Tradición Oral de tu entorno?

Si. ____ No. ____ Porqué? _____

-¿Cuándo escuchas cuentos, leyendas, mitos, dichos, refranes, poesía, entre otras narraciones de tu entorno, desearías que estos tengan una explicación de tus profesor en clases?

Si. ____ No. ____ Porqué?_____

-¿Los conocimientos que poseen tus padres han facilitado la realización de tus trabajos en el área de Español y Literatura?

Si. ____ No. ____ Porqué?_____

**ENTREVISTA A PADRES DE FAMILIA DE LOS ESTUDIANTES DE 5-A
DE LA ESCUELA RURAL MIXTA DE PANÁN
MUNICIPIO DE CUMBAL**

-¿Considera usted que le estudio es la base fundamental del desarrollo integral de su hijo(a)?

Si. ____ No. ____ Porqué? _____

-¿Ayuda a sus hijos(as) a desarrollar las tareas que el maestro les asigna?

Si. ____ No. ____ Porqué? _____

-¿Cree usted que a su hijo(a) le interesa saber sobre la cultura propia, por los cuentos, leyendas, mitos y relatos que usted sabe y conoce?

Si. ____ No. ____ Porqué? _____

-¿Le gustaría que su hijo(a) aprenda sobre lo que usted sabe y conoce acerca de narraciones, cuentos, leyendas, ritos y prácticas sociales del entorno?

Si. ____ No. ____ Porqué? _____

-¿Considera usted que el saber propio de la cultura es necesario en la Educación Básica de su Si. Si ____ No. ____

Porqué? _____

hijo(a)?

-¿Cree usted que a través de la cultura se dictaminan valores que orientan la convivencia social?

Si. ____ No. ____ Porqué? _____

-¿Usted considera que en nuestra parcialidad se están perdiendo los usos y costumbres de la cultura?

Si. ____ No. ____ Porqué? _____

-¿Cree usted que la identidad cultural, se cultiva valorando el pensamiento ancestral?

Si. ____ No. ____ Porqué? _____

**ENCUESTA A PROFESORES DE LA ESCUELA
RURAL MIXTA DE PANAM
MUNICIPIO DE CUMBAL**

-¿Conoce usted acerca de propuestas investigativas de Tradición Oral o algo similar respecto a nuestra cultura?

Si. ____ No. ____ Porqué?_____

-¿La institución cuenta con talento humanos calificados para la investigación de propuestas curriculares que ayuden a fortalecer la Tradición Oral?

Si. ____ No. ____ Porqué?_____

¿En su quehacer pedagógico integra la tradición oral como estrategia pedagógica para desarrollar las habilidades comunicativas?

Si. ____ No. ____ Porqué? _____

-¿Considera usted que a través de la tradición oral de la cultura popular ayuda a interpretar la cosmovisión del hombre?

Si. _____ No. _____

Porqué? _____

-¿Estaría de acuerdo que dentro del plan de estudios, la tradición oral sea considerada como una asignatura del español y literatura?

Si. ____ No. ____ Porqué? _____

-¿Para usted el mito, la leyenda, los ritos, el cuento y demás practicas sociales, tienen un sentido común dentro de la cultura local?

Si. ____ No. ____ Porqué?_____

-¿Considera usted que la Tradición Oral, puede aportar elementos pedagógicos para la enseñanza del Español y Literatura?

Si. ____ No. ____ Porqué?_____

-¿Estaría usted interesado en investigar el entorno sociocultural donde usted se desempeña como docente y hacer propuestas que vayan en bien de la comunidad educativa de la región?

Si. ____ No. ____ Porqué?_____

ENTREVISTA A CUENTEROS DEL RESGUARDO INDÍGENA DE PANÁN
MUNICIPIO DE CUMBAL

Objetivo: recoger información mediante testimonios las concepciones de los cuenteros sobre la incidencia de la tradición oral en su región.

-¿Quién le enseñó a usted a narrar mitos, leyendas, cuentos, dichos o refranes?

-¿Cómo los aprendió?

Si. ____ No. ____ Porqué? _____

-¿Sabe usted los relatos propios de esta región?

Si. ____ No. ____ Porqué? _____

-¿Cree que las narraciones que usted sabe son pura fantasía o son hechos reales que suceden en la vida cotidiana?

Si. ____ No. ____ Porqué?_____

-¿Dentro de la Tradición Oral cree usted que están plasmados los valores, los principios y la cosmovisión de la comunidad?

Si. ____ No. ____ Porqué?_____

-¿Considera usted que es necesario enseñar la Tradición Oral de nuestra cultura a los niños en la Educación Básica?

Si. ____ No. ____ Porqué?_____

-¿Usted dentro de su actividad cotidiana comparte sus saberes con otras personas que le rodean?

Si. ____ No. ____ Porqué?_____

-¿Qué propone usted para que la Tradición Oral de nuestros ancestros no se pierda?
